

**Texto de la exhibición**  
***Gente y Lugares de Iowa***  
***(Iowa's People & Places)***

**STATE HISTORICAL  
MUSEUM OF IOWA**  

---

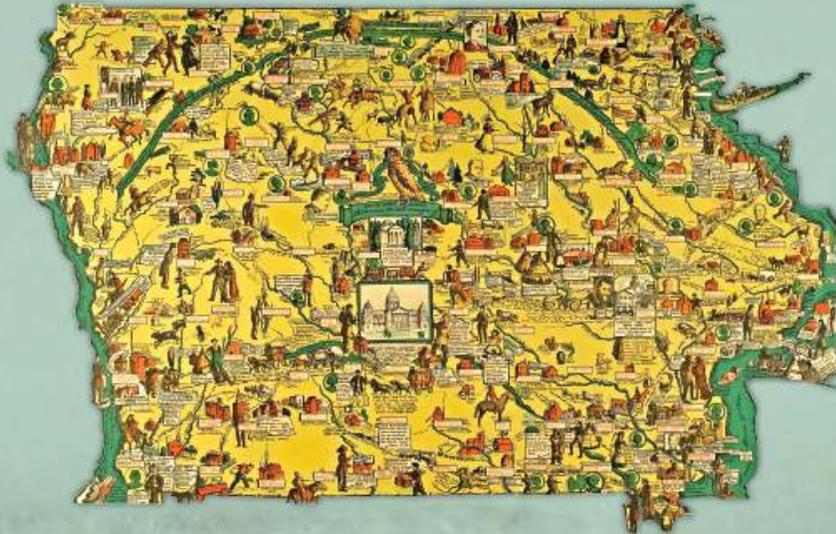
**IOWA DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS**

April 2021

# IOWA'S PEOPLE & PLACES



Iowa history is composed of common and monumental events. American Indian settlements, statehood, court rulings, legislation, immigration and elections are activities that set the course for Iowans, and affect us today. Inventors, workers and students are among the people who have influenced the state and nation. Our history reflects the experiences of a multitude of people across the state who shaped, and were affected by, local and national events. As you explore these stories remember your actions are part of Iowa history.



**FEDERAL MAP OF THE HISTORY OF IOWA, 1844**  
Mindest-Pfeifer of Iowa City created a 25 inch x 37 inch map of Iowa highlighting historical events. It offers new perspectives on Iowa history. What would you include that is not represented?

**COUNTY MAP OF IOWA CITY**  
IOWA CITY, JOHNSON COUNTY, 1834  
Like today, county/fair maps represent in the 1830s Iowa the history of Iowa City. Look for things relating to how life was and organized at settlement. In the background to what can be the representative for the state of Iowa.



## [Introducción a la exposición] G1-01

### **GENTE Y LUGARES DE IOWA**

La historia de Iowa se compone de eventos comunes y grandiosos. Los asentamientos de indígenas americanos, la categoría de estado, los fallos judiciales, la legislación, la inmigración y las elecciones son eventos que marcaron el rumbo de los habitantes de Iowa y nos afectan al día de hoy. Inventores, trabajadores y estudiantes se encuentran entre la gente que han influenciado el estado y la nación. Nuestra historia refleja las experiencias de una multitud de personas en todo el estado que dieron forma a los eventos locales y nacionales y se vieron afectados por ellos. Mientras explora estas historias, recuerde que sus acciones son parte de la historia de Iowa.

[Pie de foto:]

MAPA PICTÓRICO DE LA HISTORIA DE IOWA, 1934

Mildred Pelzer de Iowa City creó un mapa de Iowa de 25 x 37 pulgadas que destaca eventos históricos. Ofrece una perspectiva de la historia de Iowa. ¿Qué incluiría usted que no esté representado?

FERIA DEL CONDADO EN IOWA CITY

IOWA CITY, CONDADO DE JOHNSON, 1854

Al igual que hoy, las ferias del condado eran importantes en la década de 1850. Isaac Wetherby de Iowa City hizo esta imagen que muestra a un hombre con bueyes y una carreta cargada de sandías. Al fondo está lo que entonces era el edificio del capitolio del estado de Iowa.

# 13,000 YEARS AGO – 1802 FIRST PEOPLES



## What attracted people to Iowa? What do you like about the state?

The people who have lived from the Big Sioux and Missouri Rivers east to the Mississippi River hunted and gathered food within complex communities as early as 13,000 years ago. American Indians often lived in bark or rush-covered lodges and farmed and hunted for sustenance. About 6,000 years ago, elk, white-tailed deer and bison provided meat and other products for Iowa's earliest residents, whose descendants still live here.

While American Indian nations engaged in conflicts with each other, a different culture introduced new pressures after a group led by Frenchmen Jacques Marquette and Louis Joliet explored the Mississippi River in 1673. They claimed the land for France. The resident people subsequently became tied to the European fur trade.

Following United States independence, the forced relocation of various American Indians brought additional people into the territory. Ho-Chunk, Sauk and Meskwaki would also come to live in the region that had been the home of the Ioway, Dakota, Ponca and Oto. In 1783 Julien Dubuque reached an agreement with the Meskwaki and the Spanish that allowed him to mine lead near present-day Dubuque.

**HO-CHUNK WOMEN**  
TAMA, TAMA COUNTY, ABOUT 1890  
The Ho-Chunk people originally lived in what is today Wisconsin. Some were forced to live in what is present-day northeast Iowa from the 1830s into the 1850s. Today large numbers of Ho-Chunk people live in western Iowa, eastern Nebraska and southwest Minnesota. The largest number remains in Wisconsin on land they purchased in the late 1800s.



**WATCHEMOINE, AN IOWAY CHIEF**  
ABOUT 1838

Watchemoine was born in about 1787. He was known for bravery and communication skills. In 1837 he was among the leaders who were forced to negotiate the Ioway's departure from the land that became Iowa.

**OUTLINE MAP OF INDIAN LOCALITIES IN 1893**  
ABOUT 1893

Painter George Catlin created this map showing that territory controlled by the United States was settled by many American Indian nations.

**MAP OF TERRITORY CEDED**  
**DEVALLOTTED TO AMERICAN INDIANS**  
ABOUT 1836

When Iowa became its own U.S. territory the land was home to a number of American Indian nations.

**MAP OF THE TOWN OF AGENCY**  
**WAPPELLA COUNTY, ABOUT 1846**

A town developed on the site selected for a new Sac and Fox agency in 1839. Chief Wapella of the Meskwaki people moved there that year and U.S. Indian Agent Joseph Street followed in 1839. This map indicates the location of the "partner farm" used to teach Euro-American farming techniques to the Sac and Fox.



[Sección 1 - Panel de texto principal] G1-05

**HACE 13,000 AÑOS – 1802**

**PRIMERAS PERSONAS**

*¿Qué atrajo a la gente a Iowa?*

*¿Qué le gusta del estado?*

Desde hace 13,000 años, la gente que vivía de los ríos Big Sioux y Missouri al este del río Mississippi cazaban y recolectaban alimentos viviendo dentro de comunidades complejas. Los indígenas americanos a menudo vivían en cabañas cubiertas de corteza o juncos y cultivaban y cazaban para su sustento. Aproximadamente hace 6,000 años, el alce, el venado de cola blanca y el bisonte proporcionaban carne y otros productos a los primeros residentes de Iowa, cuyos descendientes aún viven aquí.

Mientras las naciones indígenas americanas se enfrentaban entre sí, una cultura diferente introdujo nuevas presiones después de que un grupo liderado por los franceses Jacques Marquette y Louis Joliet exploraron el río Mississippi en 1673. Reclamaron la tierra para Francia. Posteriormente, los habitantes se vincularon al comercio europeo de pieles.

Tras la independencia de los Estados Unidos, la reubicación forzosa de varios indígenas americanos trajo más personas al territorio. Ho-Chunk, Sauk y Meskwaki también vendrían a vivir en la región que había sido el hogar de Ioway, Dakota, Ponca y Oto. En 1783 Julien Dubuque llegó a un acuerdo con los Meskwaki y los españoles que le permitió explotar la mina de plomo cerca de lo que hoy es Dubuque.

[Pie de foto:]

**MUJERES HO-CHUNK**

**TAMA, CONDADO DE TAMA, APROXIMADAMENTE 1890**

La gente de Ho-Chunk originalmente vivía en lo que hoy es Wisconsin. Algunos fueron forzados a vivir en lo que hoy es el noreste de Iowa desde la década de 1830 hasta la década de 1850. Hoy un gran número de personas Ho-Chunk viven en el oeste de Iowa, el este de Nebraska y el suroeste de Minnesota. La mayoría aún permanece en Wisconsin en terrenos que compraron a fines del siglo XIX.

**WATCHEMONNE, UN JEFE IOWAY**

**APROXIMADAMENTE 1838**

Watchemonne nació aproximadamente en 1787. Era conocido por su valentía y capacidad de comunicación. En 1837 estuvo entre los líderes que fueron obligados a negociar la salida de los Ioway de la tierra que se convirtió en Iowa.

### MAPA TRAZADO DE LAS LOCALIDADES INDIAS EN 1833

APROXIMADAMENTE 1835

El pintor George Catlin creó este mapa que muestra que el territorio controlado por los Estados Unidos era poblado por muchas naciones indígenas americanas.

### MAPA DEL TERRITORIO CEDIDO

POR/ASIGNADO A INDÍGENAS AMERICANOS

APROXIMADAMENTE 1836

Cuando Iowa se convirtió en su propio territorio de E.U. esta tierra era el hogar de varias naciones indígenas americanas.

### MAPA DEL PUEBLO AGENCY

CONDADO DE WAPELLO, APROXIMADAMENTE 1840

Un pueblo desarrollado en el sitio seleccionado para una nueva agencia *Sac and Fox* en 1838. Ese año el jefe Wapello del pueblo Meskwaki se mudó allí, y el agente indio estadounidense Joseph Street lo siguió en 1839. Este mapa indica la ubicación de la "granja modelo" usada para enseñar técnicas agrícolas euroamericanas a los Sac y Fox.



## [Sección 1 - Panel de texto 1] G1-04

### MINERÍA

Durante muchos años, los indígenas americanos excavaron plomo cerca del actual Dubuque. En 1865 el inmigrante francés Nicholas Perrot estableció una mina a la orilla este del río Mississippi y en 1700 en la costa oeste. El conocimiento minero de Perrot estableció una industria que atrajo a Julien Dubuque en la década de 1780. Los mineros usaban picos y palas para excavar el mineral. Esa industria fue sobrepasada cuando se identificaron fuentes de plomo más accesibles en el oeste estadounidense.

[Pie de foto:]

GRABADO, "CIUDAD DE DUBUQUE EN 1846", 1907

La ciudad de Dubuque creció en torno a la minería de plomo. Es probable que se represente un horno de plomo en la ladera izquierda con humo saliendo de él.

TORRE DE TIRO EN LA CALLE E. COMMERCIAL

DUBUQUE, CONDADO DE DUBUQUE, APROXIMADAMENTE 1940

Construido en 1856, los trabajadores de las torres de tiro vertían plomo caliente a través de una pantalla, el plomo al caer se convertía en bolas. Los tiros se enfriaban en un recipiente con agua. Esta torre estuvo activa solo hasta 1861.

SECCIÓN DE MAPA, REGION DE DEPÓSITOS DE PLOMO CERCA DE DUBUQUE

CONDADO DE DUBUQUE, 1858

La extracción y fundición de plomo continuo cerca de Dubuque hasta la década de 1870. La industria termino debido al alto valor de la tierra para agricultura.

## PROJECTILE POINTS

Larger points were often used for spears while smaller points were for arrows used with a bow or darts propelled by a handheld tool called an atlatl. The presence of these artifacts indicate when and where humans lived in Iowa.

FROM LEFT TO RIGHT:

**PROJECTILE POINT, LANCEOLATE STYLE, NEAR STOCKPORT, VAN BUREN COUNTY, ABOUT 10,000 YEARS AGO**

**PROJECTILE POINT, HARDIN BARBED STYLE, NEAR FARMINGTON, VAN BUREN COUNTY, ABOUT 8,000 YEARS AGO**

**PROJECTILE POINT, GRAHAM CAVE STYLE, DES MOINES RIVER VALLEY, ABOUT 8,000 YEARS AGO**

**PROJECTILE POINT, KARNAK STEMMED STYLE, NEAR FARMINGTON, VAN BUREN COUNTY, ABOUT 5,000 YEARS AGO**

**PROJECTILE POINT, DICKSON STYLE, FOUND IN IOWA, ABOUT 2,500 YEARS AGO**

**PROJECTILE POINT, SNYDERS STYLE, FOUND IN IOWA, ABOUT 2,000 YEARS AGO**

**ARROWHEAD, SCALLORN STYLE, NEAR STOCKPORT, VAN BUREN COUNTY, ABOUT 1,000 YEARS AGO**

**ARROWHEAD, MADISON STYLE, SOUTHEAST DES MOINES RIVER VALLEY, ABOUT 1,000 YEARS AGO**

[Sección 1 - Etiqueta de artefacto 1] L1-20

PUNTAS DE PROYECTILES

Las puntas más grandes se usaban a menudo para las lanzas, mientras que las puntas más pequeñas se usaban para las flechas con un arco o dardos propulsados por una herramienta de mano llamada atlatl. La presencia de estos artefactos indica cuándo y dónde vivían humanos en Iowa.

DE DERECHA A IZQUIERDA:

PUNTA DE PROYECTIL, ESTILO LANCEOLATE, CERCA DE STOCKPORT,  
CONDADO DE VAN BUREN, APROXIMADAMENTE HACE 10,000 AÑOS

PUNTA DE PROYECTIL, ESTILO HARDIN BARBED, CERCA DE FARMINGTON,  
CONDADO DE VAN BUREN, APROXIMADAMENTE HACE 8,000 AÑOS

PUNTA DE PROYECTIL, ESTILO GRAHAM CAVE, DES MOINES RIVER VALLEY,  
APROXIMADAMENTE HACE 8,000 AÑOS

PUNTA DE PROYECTIL, STILO KARNAK STEMMED, CERCA DE FARMINGTON,  
CONDADO DE VAN BUREN, APROXIMADAMENTE HACE 5,000 AÑOS

PUNTA DE PROYECTIL, ESTILO DICKSON, ENCONTRADO EN IOWA,  
APROXIMADAMENTE HACE 2,500 AÑOS

PUNTA DE PROYECTIL, ESTILO SNYDERS, ENCONTRADO EN IOWA,  
APROXIMADAMENTE HACE 2,000 AÑOS

PUNTA DE FLECHA, ESTILO SCALLORN, CERCA DE STOCKPORT, CONDADO DE  
VAN BUREN, APROXIMADAMENTE HACE 1,000 AÑOS

PUNTA DE FLECHA, ESTILO MADISON, SUDESTE DE DES MOINES RIVER  
VALLEY, APROXIMADAMENTE HACE 1,000 AÑOS

## **TOOLS FROM STONE AND BONE**

American Indians used stone axes to chop and work wood. Scrapers made from animal bone had a sharp piece of stone or metal attached to the end. These tools were used to clean tissue and hair from animal hides.

**AX, BOONE COUNTY, ABOUT 5,000 YEARS AGO**  
**SCRAPER, ABOUT 1900**

[Sección 1 - Etiqueta de artefacto 2] L1-19

HERRAMIENTAS DE PIEDRA Y HUESO

Los indígenas americanos usaban hachas de piedra para cortar y trabajar madera. Los raspadores hechos de hueso de animal tenían una pieza afilada de piedra o metal adherida al final. Estas herramientas se utilizaron para limpiar el tejido y el pelo de las pieles de animales.

HACHA, CONDADO DE BOONE, APROXIMADAMENTE HACE 5,000 AÑOS  
RASPADOR, APROXIMADAMENTE 1900

## **LEAD MINING IN IOWA**

Seams of limestone and lead ore are common around Dubuque. The Meskwaki controlled the territory in 1788 when Julien Dubuque mined lead and built a furnace to melt the ore into bars called pigs. Lead was valuable to make round bullets for hunting animals. Individuals made shot by heating lead in a pot and pouring it with a ladle into a mold.

**SAMPLE OF LEAD ORE, DUBUQUE COUNTY, ABOUT 1890**

**LADLE, ABOUT 1850**

**BULLET MOLD AND LEAD SHOT, ABOUT 1850**

### **[Sección 1 - Etiqueta de artefacto 3] L1-03**

#### **MINERÍA DE PLOMO EN IOWA**

Vetas de cal y depósitos de plomo son comunes en Dubuque. Los Meskwaki controlaban el territorio en 1788 cuando Julien Dubuque extrajo plomo y construyó un horno para fundir el mineral en barras llamadas cerdos. El plomo era valioso en la fabricación de balas redondas para cacería de animales. Individuos fabricaban tiros calentando el plomo en una olla y vertiéndolo con un cucharón en un molde.

**MUESTRA DE DEPÓSITO DE PLOMO, CONDADO DE DUBUQUE,  
APROXIMADAMENTE 1890**

**CUCHARÓN, APROXIMADAMENTE 1850**

**MOLDE DE BALA Y TIRO DE PLOMO, APROXIMADAMENTE 1850**

# 13,000 YEARS AGO- 1802 FIRST PEOPLES



## Arts

People of Native nations expressed their creativity in many ways. They depicted important characters and figures in their lives. Native people created images of animals on rock walls and shaped earthen mounds in the form of animals in northeast Iowa. Women added decorative patterns to their woven bags, mats, baskets and other articles of clothing. They created striking patterns on clothing using dyed porcupine quills available locally or beadwork acquired through trade. Native artists created ornaments and accessories that reflected their personal tastes and cultural traditions.



People of Native nations showed exceptional skill in creating ceremonial and everyday objects. Pipes sometimes represented animals such as this frog effigy pipe in the museum's "Delicate Balance" exhibit. The bracelet was made of a local shell.

[Sección 1 - Panel de texto 2] G1-AF1

HACE 13,000 AÑOS – 1802

PRIMERAS PERSONAS

Artes

Las personas de las naciones nativas expresaron su creatividad de muchas maneras. Representaron personajes y figuras importantes en sus vidas. En el noreste de Iowa, los nativos crearon imágenes de animales en paredes de roca y formaron montículos de tierra en forma de animales. Las mujeres agregaron patrones decorativos a sus bolsos tejidos, tapetes, cestas y otras prendas de vestir. Crearon patrones llamativos en la ropa utilizando púas de puercoespín teñidas disponibles localmente o con cuentas adquiridas a través del comercio. Los artistas nativos crearon adornos y accesorios que reflejaban sus gustos personales y tradiciones culturales.

[Pie de foto:]

La gente de las naciones nativas mostró habilidades excepcionales en la creación de objetos ceremoniales y cotidianos. Algunas veces las pipas representaban animales, como esta pipa con forma de rana de la exhibición "*Delicate Balance*" (Equilibrio Delicado) del museo. La pulsera estaba hecha con concha local.

## STORIES OF A LIFE

Meskwaki chief Wacochachi (pronounced Wah-ko-shah-she) drew these images of important events and creatures on two sheets of paper. The Meskwaki people, like many nations from around the Great Lakes, believe all parts of nature are sacred. This example is one of the oldest known drawings by a member of a Native nation in the Midwest.

**INK DRAWING, POSSIBLY SCOTT COUNTY, ABOUT 1830**

[Sección 1 - Etiqueta de artefacto 4] L1-27

### HISTORIAS DE UNA VIDA

El jefe de Meskwaki, Wacochachi (pronunciado Wah-ko-shah-she) dibujó estas imágenes de eventos y criaturas importantes en dos hojas de papel. La gente Meskwaki, como muchas naciones alrededor de los grandes lagos, cree que la naturaleza es sagrada. Este ejemplo es uno de los dibujos más antiguos que se conocen de un miembro de una nación nativa en el medio oeste.

DIBUJO EN TINTA, PROBABLEMENTE CONDADO DE SCOTT, APROXIMADAMENTE 1830

Esta página se dejó en blanco intencionalmente

[This page intentionally left blank]

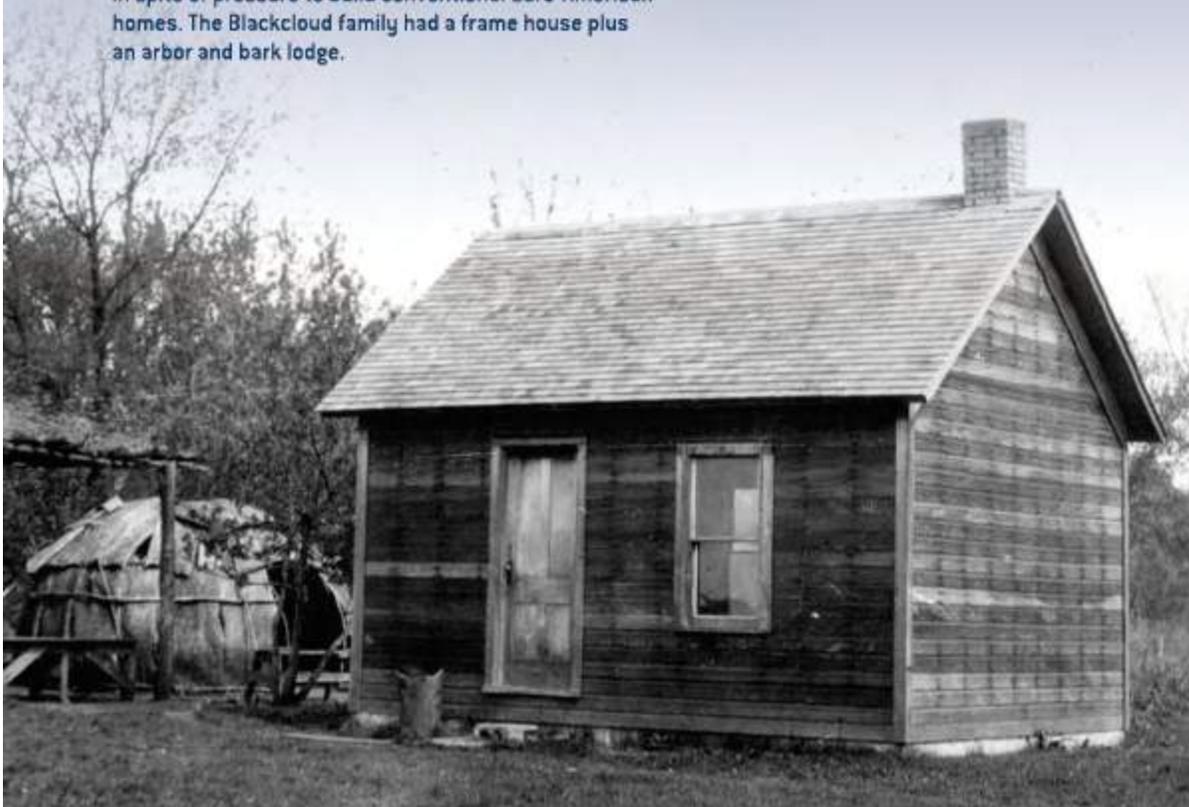
# THE MESKWAKI NATION

---

The people of the Meskwaki Nation lived for centuries around the Great Lakes. In the early 1700s the French and their Indian allies began to wage a genocidal war against the Meskwaki. The Meskwaki people fought valiantly but could not sustain their communities. They moved to the area near present-day Davenport, where the Sauk people lived. The Meskwaki and Sauk had long ties of trade and friendship. The Meskwaki recognized this land as good for hunting and farming. It became their home in 1735.

**RESIDENCE OF JOHN BLACKCLOUD  
MESKWAKI SETTLEMENT, TAMA COUNTY,  
ABOUT 1929**

Many Meskwaki people retained traditional structures in spite of pressure to build conventional Euro-American homes. The Blackcloud family had a frame house plus an arbor and bark lodge.



[Sección 1 - Panel de texto 3] G1-03a

LA NACIÓN MESKWAKI

La gente de la nación Meskwaki vivió durante siglos alrededor de los grandes lagos. A principios de los 1700, los franceses y sus aliados indígenas comenzaron a librar una guerra genocida contra Meskwaki. La gente Meskwaki luchó valientemente pero no pudo sostener a sus comunidades. Se mudaron al área cercana del actual Davenport, donde vivía la gente Sauk. Meskwaki y Sauk tenían fuertes lazos comerciales y de amistad. Los Meskwaki reconocieron esta tierra como buena para la caza y la agricultura. Se convirtió en su hogar en 1735.

[Pie de foto:]

RESIDENCIA DE JOHN BLACKCLOUD

ASENTAMIENTO MESKWAKI, CONDADO DE TAMA,  
APROXIMADAMENTE 1929

Muchas personas Meskwaki conservaron las estructuras tradicionales a pesar de la presión para construir hogares euroamericanos convencionales. La familia Blackcloud tenía una casa de madera además de un arco y una cabaña de madera.

## **THE MESKWAKI RETURN AND REMAIN**

The Meskwaki people settled in what would become Iowa in the 1730s but were forced to leave in the 1840s and 1850s by the United States government. The Meskwaki liked the countryside in the Iowa River Valley and purchased land in Tama County in 1857. Though some Meskwaki moved away, their settlement is the home for most Meskwaki people. The Meskwaki people still maintain their traditional ways while living in a modern society.

**BULRUSH MAT, MESKWAKI SETTLEMENT, TAMA COUNTY, ABOUT 1900 (ON WALL)**

**LOOM, MESKWAKI SETTLEMENT, TAMA COUNTY, ABOUT 1900**

**NECKLACE, MESKWAKI SETTLEMENT, TAMA COUNTY, ABOUT 1900**

**NECKLACE, MESKWAKI SETTLEMENT, TAMA COUNTY, ABOUT 1900**

### **[Sección 1 - Etiqueta de artefacto 5] L1-01**

#### **MESKWAKI REGRESA Y PERMANECE**

El pueblo de Meskwaki se estableció en lo que se convertiría en Iowa en la década de 1730, pero el gobierno de los Estados Unidos los obligó a irse en las décadas de 1840 y 1850. A los Meskwaki les gustaba el campo en el valle del río Iowa y compraron tierras en el condado de Tama en 1857. Aunque algunos Meskwaki se mudaron, este asentamiento es el hogar de la mayoría de los Meskwaki. La gente Meskwaki aún mantiene sus tradiciones, aunque viven en una sociedad moderna.

**TAPETE DE BULRUSH, ASENTAMIENTO MESKWAKI, CONDADO DE TAMA,  
APROXIMADAMENTE 1900 (EN LA PARED)**

**TELAR, ASENTAMIENTO MESKWAKI, CONDADO DE TAMA, APROXIMADAMENTE  
1900**

**COLLAR, ASENTAMIENTO MESKWAKI, CONDADO DE TAMA,  
APROXIMADAMENTE 1900**

**COLLAR, ASENTAMIENTO MESKWAKI, CONDADO DE TAMA,  
APROXIMADAMENTE 1900**

Esta página se dejó en blanco intencionalmente

[This page intentionally left blank]

# TRADE

---

American Indians traded between nations, so people could acquire materials like copper from around Lake Superior and pipestone from the area near present-day Pipestone, Minnesota. American Indians also traded with Europeans for beads, silver items, cast-iron and brass cookware and firearms and adapted these technologies into their culture. Euro-Americans and Europeans eagerly traded with First Nation peoples. The French tended to view these relationships as mutually beneficial and interacted with Indian culture. The English usually restricted their transactions to business.

## **TRADING POST USED BY FIRST PEOPLES AGENCY, WAPELLO COUNTY, ABOUT 1860**

Joseph Street operated the trading post at Agency beginning in 1839. It was active until the American Indians were forced to move.



[Sección 1 - Panel de texto 4] G1-03b

COMERCIO

Los indígenas americanos comerciaban entre naciones, para que la gente pudiera adquirir materiales como el cobre de los alrededores de Lago Superior y catlinita (arcilla para pipas) del área cercana a la actual Pipestone, Minnesota. Los indígenas americanos también comerciaron con los europeos por cuentas, artículos de plata, utensilios de cocina de hierro fundido y latón, armas de fuego y adaptaron estas tecnologías a su cultura. Los euroamericanos y los europeos comerciaron con entusiasmo con los pueblos de las Primeras Naciones. Los franceses tendían a ver estas relaciones como mutuamente beneficiosas e interactuaban con la cultura indígena. Los ingleses solían restringir sus transacciones a los negocios.

[Pie de foto:]

PUESTOS COMERCIALES UTILIZADOS POR LAS PRIMERAS NACIONES  
AGENCY, CONDADO DE WAPELLO, APROXIMADAMENTE 1860

A partir de 1839 Joseph Street operó el puesto comercial en Agency. Este se mantuvo activo hasta que los indígenas americanos fueron obligados a reubicarse.

## **AMERICAN INDIANS AND EUROPEAN TRADE**

The barter of beaver pelts and deer skins was the earliest form of trade between American Indians and Europeans in what is now Iowa. The Euro-American traders offered jewelry, iron axes, glass beads and firearms among other goods in exchange for the hides. By 1690 the French established trading posts along the Mississippi across from present day Iowa. Later the British, Spanish and U.S. sanctioned exchange between Native nations and traders with locations established in or near present day Iowa.

Traders, at times, exchanged coins for the furs. In addition to European jewelry, American Indians crafted their own jewelry. This tradition continues today.

**CHARM BAG, BEADED, MESKWAKI SETTLEMENT, TAMA COUNTY, ABOUT 1910**

**WATCH FOB, MESKWAKI SETTLEMENT, TAMA COUNTY, ABOUT 1920**

**HAIR ORNAMENT, CHOCTAW NATION, OKLAHOMA, ABOUT 1890**

**CHARM BAG, WOODLAND, ABOUT 1900**

**NECKLACE, CALIFORNIA, ABOUT 1875**

[Sección 1 - Etiqueta de artefacto 6] L1-02

COMERCIO ENTRE INDÍGENAS AMERICANOS Y EUROPEOS

El tratado de pieles de castor y de venado fue la primera forma de comercio entre los indígenas americanos y los europeos en lo que ahora es Iowa. A cambio de las pieles, los comerciantes euroamericanos ofrecían joyas, hachas de hierro, cuentas de vidrio y armas de fuego, entre otros bienes. En 1690, los franceses establecieron puestos comerciales a lo largo del Mississippi frente al actual Iowa. Más tarde, los británicos, españoles y estadounidenses aprobaron el intercambio entre naciones nativas y comerciantes con ubicaciones establecidas en o cerca de la actual Iowa.

Los comerciantes, a veces, intercambiaban monedas por pieles. Además de las joyas europeas, los indígenas americanos elaboraban sus propias joyas. Esta tradición continúa hasta el día de hoy.

BOLSA ENCANTADORA, CON CUENTAS, ASENTAMIENTO MESKWAKI, CONDADO DE TAMA, APROXIMADAMENTE 1910

RELOJ DE CADENA, ASENTAMIENTO MESKWAKI, CONDADO DE TAMA, APROXIMADAMENTE 1920

ADORNO PARA EL CABELLO, NACIÓN CHOCTAW, OKLAHOMA, APROXIMADAMENTE 1890

BOLSA ENCANTADORA, WOODLAND, APROXIMADAMENTE 1900

COLLAR, CALIFORNIA, APROXIMADAMENTE 1875

## 1673

Jacques Marquette and Louis Joliet explore central North America, including the river that the Anishinabe people called the "Messipi" or "Mee-zee-see-bee," which means "Big River" or "Father of Waters." The French claim the land.

## 1619

Africans are enslaved as laborers in the British colonies of North America.

## 1607

A British colony is established at Jamestown. British citizens will disrupt the lives of native people across North America.

## 1492

Christopher Columbus lands in Hispaniola. He claims the land on behalf of Spain. Spanish invaders will disrupt native people's lives across North and South America.

## 2,500 YEARS AGO

Humans begin farming in more permanent settlements in what will become Iowa.

## 13,000 YEARS AGO

Glaciers melt in the land that will become Iowa, where mammals such as mammoths and mastodons live. Humans arrive about this time.

### [Sección 1 - Cronograma] T-01

HACE 13,000 AÑOS

Los glaciares se derriten en la tierra que se convertirá en Iowa, donde viven mamíferos como mamuts y mastodontes. Aproximadamente en este momento llegan los humanos.

HACE 2,500 AÑOS

Los humanos comenzaron a cultivar en asentamientos más permanentes en lo que se convertiría en Iowa.

1492

Cristóbal Colón llega a la Hispaniola. Reclama la tierra a nombre de España. Los invasores españoles alterarán la vida de los nativos en América del Norte y del Sur.

1607

Se establece una colonia británica en Jamestown. Los ciudadanos británicos alterarán la vida de los nativos de América del norte.

1619

Los africanos fueron esclavizados como trabajadores en las colonias británicas de América del norte.

1673

Jacques Marquette y Louis Joliet exploran el centro de América del norte, incluido el río que los Anishinabe llamaban "Messipi" o "Mee-zee-see-bee", que significa "río grande" o "padre de las aguas". Los franceses reclaman la tierra.

## 1803 – 1868

# BECOMING AMERICANS



### *How did Iowa become a part of the United States and what shaped early statehood?*

When the United States purchased the Louisiana Territory from France in 1803, a new course was set for the region. The land was now part of the United States. In 1832, following the Black Hawk War, U.S. citizens and immigrants began to cross the Mississippi River to settle permanently. The U.S. Congress created the Territory of Iowa on July 4, 1838. In 1846, white Iowa males over age 21 voted to become a state. President James Polk signed the act making Iowa a state on December 28, 1846.

Iowa's early statehood was troubled, as the issue of slavery fractured the country. Republicans, a new political party founded in 1854, opposed the expansion of slavery into new territories. Iowa Republicans, including Josiah Grinnell and James Jordan, violated federal law by harboring women and men fleeing slavery on the Underground Railroad. When Republican presidential candidate Abraham Lincoln was elected in 1860, states in the American South tried to secede from the United States. Most Iowans supported the preservation of the Union.

Even before the Civil War, Iowans promoted education. Not all had equal access to schools, as Muscatine, Keokuk, Des Moines and Dubuque created separate schools for African Americans. When Susan Clark of Muscatine, represented by her father, Alexander Clark, challenged this practice, the Iowa Supreme Court banned segregated schools in 1868.

**TERRITORIAL CAPITOL BUILDING  
IOWA CITY, JOHNSON COUNTY, ABOUT 1890**  
The first territorial capitol building in Iowa City was a simple structure. It was built in 1841.



[Sección 2 - Panel de texto principal] G1-07

**1803 – 1868**

**CONVIERTIENDOSE EN ESTADOUNIDENSES**

*¿Cómo Iowa se convirtió en parte de los Estados Unidos y qué le dio inicialmente la categoría de estado?*

Cuando Estados Unidos compró el territorio de Louisiana a Francia en 1803 se estableció un nuevo rumbo para la región. La tierra ahora era parte de los Estados Unidos. En 1832, después de la guerra de Black Hawk, los ciudadanos e inmigrantes estadounidenses comenzaron a cruzar el Río Mississippi para asentarse permanentemente. El Congreso de los Estados Unidos creó el territorio de Iowa el 4 de julio de 1838. En 1846, los hombres blancos de Iowa mayores de 21 años votaron para convertirse en estado. El presidente James Polk firmó la ley que convierte a Iowa en estado el 28 de diciembre de 1846.

Al principio la categoría de estado de Iowa fue problemática, ya que el tema de la esclavitud dividió al país. Los republicanos, un nuevo partido político fundado en 1854, se opuso a la expansión de la esclavitud en los nuevos territorios. Republicanos de Iowa, incluidos Josiah Grinnell y James Jordan, violaron ley federal al albergar a mujeres y hombres que huían de la esclavitud en el ferrocarril subterráneo. Cuando el candidato presidencial republicano Abraham Lincoln fue elegido en 1860, los estados del sur de intentaron separarse de los Estados Unidos. La mayoría de los habitantes de Iowa apoyaron la preservación de la Unión.

Incluso antes de la guerra civil, los habitantes de Iowa promovieron la educación. No todos tenían el mismo acceso a las escuelas, ya que Muscatine, Keokuk, Des Moines y Dubuque crearon escuelas separadas para afroamericanos. Cuando Susan Clark de Muscatine, representada por su padre, Alexander Clark, desafió esta práctica, la Corte Suprema de Iowa prohibió las escuelas segregadas en 1868.

[Pie de foto:]

CAPITOLIO DEL TERRITORIO

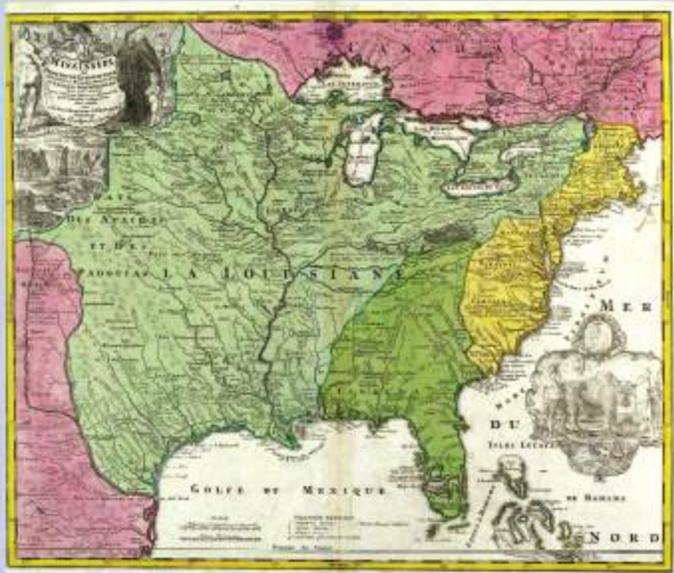
IOWA CITY, CONDADO DE JOHNSON, APROXIMADAMENTE 1890

El primer capitolio del territorio fue una estructura simple en Iowa City. Fue construido en 1841.

# THE LOUISIANA PURCHASE

---

The purchase of the Louisiana Territory brought fur traders, soldiers and agents to serve and work with American Indians. When Meriwether Lewis and William Clark explored the land, they traveled along the Missouri River which makes most of Iowa's western border. The death and burial of a member of their corps, Sergeant Charles Floyd, gave the town of Sergeant Bluff its name. Over the years, Iowa has been part of the District of Louisiana (which was attached to Indiana Territory), the Missouri Territory, the Michigan Territory and the Wisconsin Territory.



## TERRITORY HOME TO AMERICAN INDIANS AND CLAIMED BY FRANCE, ENGLAND AND SPAIN ABOUT 1720

This French map, first published in 1687, shows the American Indians living in what is today Iowa lived in contested spaces. This map reflects a European perspective on the locations of the tribes.

## MAP, MISSOURI TERRITORY, 1814

After Louisiana became a state the remaining land of the Louisiana Purchase was called the Missouri Territory. Iowa's modern borders including the Mississippi and Missouri Rivers don't align with the layout of this historic map and are shown for reference. Library of Congress

### [Sección 2 - Panel de texto 1] G1-08.3

#### LA COMPRA DE LOUISIANA

La compra del territorio de Louisiana atrajo comerciantes de pieles, soldados y agentes para servir y trabajar con los indígenas americanos. Cuando Meriwether Lewis y William Clark exploraron la tierra, viajaron a lo largo del río Missouri, que ocupa la mayor parte de la frontera occidental de Iowa. El sargento Charles Floyd, a la muerte y entierro de un miembro de sus tropas, le puso a la ciudad el nombre de Sergeant Bluff. A lo largo de los años, Iowa ha sido parte del distrito de Louisiana (que estaba adjunto al territorio de Indiana), el territorio de Missouri, el territorio de Michigan y el territorio de Wisconsin.

[Pie de foto:]

#### TERRITORIO HOGAR DE INDÍGENAS AMERICANOS Y RECLAMADO POR FRANCIA, INGLATERRA Y ESPAÑA APROXIMADAMENTE 1720

Este mapa francés, publicado por primera vez en 1687, muestra que los indígenas americanos que viven en lo que hoy es Iowa, residían en espacios disputados. Este mapa refleja una perspectiva europea sobre la ubicación de las tribus.

#### MAPA, TERRITORIO DE MISSOURI, 1814

Después de que Louisiana se convirtió en estado, la tierra restante de la compra de Louisiana se llamó territorio de Missouri. Las fronteras modernas de Iowa, incluidos los ríos Mississippi y Missouri, no se alinean con el diseño de este mapa histórico y se muestran como referencia.

Biblioteca del congreso

### **THE CIVIL WAR, 1861-1865**

Prior to the Civil War, many Iowans including the Maxson family assisted the abolitionist John Brown. Following the presidential election of 1860 and the victory of Abraham Lincoln, states that allowed for the enslavement of African Americans tried to leave the United States. Most, but not all, Iowans supported the Union. Samuel Kirkwood of Iowa City was Iowa's governor at the start of the war. He personally supported supplying Iowa's soldiers. Jane Kirkwood worked with friends to provide care items for soldiers. More than 90,000 men served and over 13,000 died in service including African-American men who served in the U.S. 60th Colored Infantry.

**POWDER HORN, MAXSON FAMILY OF CEDAR COUNTY, ABOUT 1850**

**CALLING CARD CASE, USED BY JANE KIRKWOOD, ABOUT 1860**

**POCKET WATCH, USED BY SAMUEL KIRKWOOD, ABOUT 1860**

### **EXPLORING THE LOUISIANA TERRITORY**

After the U.S. purchased the Louisiana Territory from France in 1803, President Thomas Jefferson wanted a group to explore the Missouri River and find a path to the Pacific Ocean. He named the group the Corps of Discovery. It was led by Meriwether Lewis and William Clark. They engaged in scientific and diplomatic activities as they traveled up the Missouri River and across the mountains. Thirty-six years later the Iowa Territory was created. It is likely Friendly Lucas used this fruit dish at her home in the Iowa Territory. Her husband, Robert, was Iowa's first territorial governor.

**PEACE MEDAL, PRESIDENT JAMES MONROE, ABOUT 1817**

**PEACE MEDAL, PRESIDENT MARTIN VAN BUREN, ABOUT 1837**

**FRUIT DISH, USED BY FRIENDLY LUCAS, ABOUT 1840**

[Sección 2 - Etiqueta de artefacto 1] L1-05

EXPLORANDO EL TERRITORIO DE LOUISIANA

Después de que los Estados Unidos comprara el Territorio de Louisiana a Francia en 1803, el presidente Thomas Jefferson quería que un grupo explorara el río Missouri para encontrar un camino hacia el Océano Pacífico. Llamó al grupo Cuerpo de Descubrimiento. Este fue dirigido por Meriwether Lewis y William Clark. Mientras viajaban por el río Missouri y cruzaban las montañas, participaban en actividades científicas y diplomáticas. Treinta y seis años después se creó el territorio Iowa. Es probable que Friendly Lucas haya usado este plato de frutas en su casa en el territorio Iowa. Su esposo, Robert, fue el primer gobernador del territorio de Iowa.

MEDALLA DE PAZ, PRESIDENTE JAMES MONROE, APROXIMADAMENTE 1817  
MEDALLA DE PAZ, PRESIDENTE MARTIN VAN BUREN, APROXIMADAMENTE 1837  
PLATO DE FRUTAS, UTILIZADO POR FRIENDLY LUCAS, APROXIMADAMENTE 1840

LA GUERRA CIVIL, 1861-1865

Antes de la guerra civil, muchos habitantes de Iowa, incluida la familia Maxson, ayudaron al abolicionista John Brown. Tras las elecciones presidenciales de 1860 y la victoria de Abraham Lincoln, los estados que permitían la esclavitud de los afroamericanos intentaron separarse de los Estados Unidos. La mayoría, pero no todos, los habitantes de Iowa apoyaban a la Unión. Al comienzo de la guerra, Samuel Kirkwood de Iowa City era el gobernador de Iowa. Él personalmente apoyó el suministro de soldados de Iowa. Jane Kirkwood trabajó con amigos para proporcionar artículos para el cuidado de los soldados. Más de 90,000 hombres se enlistaron y más de 13,000 murieron en el servicio, incluyendo hombres afroamericanos que sirvieron en el 60vo batallón de infantería de color de los Estados Unidos.

CUERNO DE PÓLVORA, FAMILIA MAXSON DEL CONDADO DE CEDAR,  
APROXIMADAMENTE 1850

ESTUCHE DE TARJETA DE LLAMADAS, UTILIZADA POR JANE KIRKWOOD,  
APROXIMADAMENTE 1860

RELOJ DE BOLSILLO, UTILIZADO POR SAMUEL KIRKWOOD,  
APROXIMADAMENTE 1860

## **COFFEE IN A NEW HOME**

Coffee has long been an important beverage in Iowa homes. Sophia Duttweiler Dallner (1835-1911) came to Iowa from Ohio at the age of four while Iowa was still a territory. She lived in Jefferson County where she and her husband farmed. She is believed to have bought this cast-iron coffee grinder in 1853 in the town of Lockridge.

**COFFEE GRINDER, JEFFERSON COUNTY, ABOUT 1853**

[Sección 2 - Etiqueta de artefacto 2] L1-28

CAFÉ EN UNA CASA NUEVA

El café ha sido durante mucho tiempo una bebida importante en los hogares de Iowa. Sophia Duttweiler Dallner (1835-1911) llegó a Iowa desde Ohio a la edad de cuatro años mientras Iowa todavía era un territorio. Vivía en el condado de Jefferson, donde ella y su esposo se dedicaban a la agricultura. Se cree que ella compró este molino para café de hierro fundido en 1853 en la ciudad de Lockridge.

CAFÉ MOLIDO, CONDADO DE JEFFERSON, APROXIMADAMENTE 1853

Esta página se dejó en blanco intencionalmente

[This page intentionally left blank]

# 1802-1868

## BECOMING AMERICANS



### Arts

Iowa artists with European ancestry followed the standards of traditional art and expressed their creativity in much the same ways as other artists in the United States. Gerhard Nollen, a Dutch immigrant, painted portraits in southeast and central Iowa. His massive copy of Thomas Cole's *Dream of Arcadia* is in the State Historical Museum of Iowa collection. It is on display in the museum's "Visible Vault" exhibit. Performing arts took place in small and large locations across the state. Local clubs entertained Iowans and by the late 1850s international artists visited Iowa towns. Henri Vieuxtemps, a Belgian violinist and composer, performed in Keokuk, Burlington and Davenport in 1858. As the 1860s ended, opera houses were built to host performances and presentations with greater attendance.



Henri Vieuxtemps (1800-1881) was regarded as one of the greatest violinists of the late 1800s.  
Royal Library of Belgium (200)



Elena D'Amari (1821-1888) of Sicily gained international fame as an opera singer and trained in Italy.  
Statenburgh Institute in France/Wikipedia

We have already spoken at considerable length of the grand combination concert which Vieuxtemps, D'Amari and others will gratify the music-loving portion of our citizens with to-night. Their fame and merits are so widely known that a long dissertation upon their talents would be entirely superfluous; and we feel quite assured that no lover of this glorious art will fail to be present at Metropolitan Hall this evening.— The increasing population of our Western cities, and the improvement and higher cultivation of the taste of our people, is fast turning the attention of the greatest artists to this section of America, as a newer and wider field for the exercise of their truly marvellous talents, and while we all admit the cultivation of a refined taste in matters of literature and art as one of the greatest lessons for the advancement of our people towards a high standard of good citizenship, we must recognize it as a duty to encourage by every means in our power the visits of those gifted men and women whose inspiring performances lend it so great an attraction.

Newspaper ad for Henri Vieuxtemps and Elena D'Amari concert, Davenport Daily Morning News, June 25, 1858

## [Sección 2 - Panel de texto 2] G1-AF2

1802-1868

### CONVIRTIÉNDOSE EN ESTADOUNIDENSES

#### Artes

Los artistas de Iowa con ascendencia europea siguieron los estándares del arte tradicional y expresaron su creatividad de la misma manera que otros artistas en los Estados Unidos. Gerhard Nollen, un inmigrante holandés, pintó retratos en el sudeste y centro de Iowa. Su copia gigante del Sueño de Arcadia de Thomas Cole se encuentra en la colección del Museo Estatal de Historia de Iowa. Está en exhibición en la exhibición "*Visible Vault*" (bóveda visible) del museo. En todo el estado se llevaron a cabo las artes escénicas tanto en localidades pequeñas como grandes. Los clubes locales entretuvieron a los habitantes de Iowa y, a fines de la década de 1850, artistas internacionales visitaron las poblaciones de Iowa. En 1858, Henri Vieuxtemps, violinista y compositor belga, actuó en Keokuk, Burlington y Davenport. Cuando terminó la década de 1860, se construyeron teatros de ópera para albergar actuaciones y presentaciones con audiencias más grandes.

[Pie de foto:]

Anuncio en el periódico del concierto de Henri Vieuxtemps y Elena D'Angri, Davenport Daily Morning News, junio 23, 1858

Elena D'Angri (1821-1886) de Grecia obtuvo fama internacional como cantante de ópera y estudió en Italia. Bibliothèque nationale de France/Wikipedia

Henri Vieuxtemps (1820-1881) fue considerado como uno de los más grandes violinistas de finales del siglo XIX. Biblioteca real de Bélgica (KBR)



## RELIGION

The religious beliefs of many Iowans provided a source of both unity and division. While the dominant faith tradition was Christian, Protestants and Catholics differed on many issues, and differences existed among Protestants. Leaders such as Bishop Mathias Loras of Dubuque, Henry Scholte of Pella and Richard Todd of Tabor guided their faith communities. Before the Civil War, Methodists, Quakers, Congregationalists and adherents of other reform-minded faiths opposed slavery and helped to found the Iowa Republican Party in 1856. Jewish people created places of worship and established synagogues in larger towns; the first Jewish congregation in Iowa was established in Keokuk in 1855.



**METHODIST EPISCOPAL CHURCH  
BURLINGTON, DES MOINES COUNTY  
ABOUT 1865**

Methodist Episcopal church membership, later the United Methodist Church, was the largest Protestant population in the state into the 1990s.



**TITLE PAGE OF A DUTCH BIBLE  
NETHERLANDS, 1704**

Many communities were settled by people with similar religious beliefs. The Van Wyk family came from the Netherlands and initially lived in Marion County and Jasper County.



**ALEXANDER LEVI  
DUBUQUE, DUBUQUE COUNTY, ABOUT 1880**

Alexander Levi came to Dubuque in 1833. He organized a Jewish congregation in 1856 in a rented hall.

[Sección 2 - Panel de texto 3] G1-06

RELIGIÓN

Las creencias religiosas de muchos habitantes de Iowa proporcionaron una fuente tanto de unidad como de división. Si bien la tradición de fe dominante era cristiana, los protestantes y los católicos diferían en muchos temas, y existían diferencias entre los protestantes. Líderes como el obispo Mathias Loras de Dubuque, Henry Scholte de Pella y Richard Todd de Tabor guiaron sus comunidades de fe. Antes de la guerra civil, metodistas, cuáqueros, congregacionalistas y seguidores de otras religiones reformistas se oponían a la esclavitud y ayudaron a fundar el partido republicano de Iowa en 1856. Los judíos crearon lugares de culto y establecieron sinagogas en ciudades más grandes; la primera congregación judía en Iowa se estableció en Keokuk en 1855.

[Pie de foto:]

IGLESIA METODISTA EPISCOPAL  
BURLINGTON, CONDADO DE DES MOINES  
APROXIMADAMENTE 1865

Los miembros de la iglesia metodista episcopal, más tarde iglesia metodista unida, eran la población protestante más grande del estado en la década de 1890.

PÁGINA DEL TÍTULO DE UNA BIBLIA HOLANDESA  
PAÍSES BAJOS, 1704

Muchas comunidades fueron formadas por personas con creencias religiosas similares. La familia Van Wyk procedía de los Países Bajos e inicialmente vivían en el condado de Marion y el condado de Jasper.

ALEXANDER LEVI  
DUBUQUE, CONDADO DE DUBUQUE, APROXIMADAMENTE 1880

Alexander Levi llegó a Dubuque en 1833. En 1856 organizó una congregación judía en un salón rentado.

## MANY FAITHS

Religion has been an important factor in the lives of Iowans. People practicing Protestant faiths were the primary church members in Iowa when it became a state. Dutch Protestant followers of Peter Scholte first settled in Pella in 1847. The Van Wyk family arrived in the area in 1870 and brought a Bible that had been in their family for more than 150 years.

**DUTCH-LANGUAGE BIBLE, USED IN MARION AND JASPER COUNTY, PRINTED ABOUT 1637**

### [Sección 2 - Etiqueta de artefacto 3] L1-04

#### MUCHAS RELIGIONES

La religión ha sido un factor importante en la vida de los habitantes de Iowa. Cuando Iowa se convirtió en un estado, los principales miembros de la iglesia eran las personas que practicaban la fe protestante. Los protestantes holandeses seguidores de Peter Scholte se establecieron por primera vez en Pella en 1847. La familia Van Wyk llegó al área en 1870 y trajo una biblia que había estado en su familia durante más de 150 años.

**BIBLIA EN IDIOMA HOLANDÉS, UTILIZADA EN LOS CONDADOS DE MARION Y JASPER, IMPRESA APROXIMADAMENTE 1637**

## **SECURING A NEW NATION**

The War of 1812 ensured that the United States would control the Mississippi River Valley and opened up the area to future emigration. Major western battles occurred in Michigan, Ohio, Indiana, Canada and included a raid on the U.S. Capitol. Conflicts occurred at Fort Madison and near present-day Davenport at Credit Island. Adam Larrabee, father of future Iowa Governor William Larrabee, graduated from West Point and wore this uniform as an artillery officer. He served in the east and was wounded at the Battle of Lacolle Mills in Canada in 1814.

**UNIFORM JACKET, ABOUT 1812**

**STOCKING HAT, ABOUT 1812**

**BULLET, ABOUT 1814**

### **[Sección 2 - Etiqueta de artefacto 4] L1-23**

#### **ASEGURANDO UNA NUEVA NACIÓN**

La guerra de 1812 aseguró el control de los Estados Unidos sobre el valle del río Mississippi y abrió el área a la emigración futura. Las principales batallas occidentales ocurrieron en Michigan, Ohio, Indiana, Canadá e incluyeron una redada en el capitolio de los Estados Unidos. Ocurrieron conflictos en Fort Madison y cerca de la actual Davenport en Credit Island. Adam Larrabee, padre del futuro gobernador de Iowa, William Larrabee, se graduó en West Point y vestía este uniforme como oficial de artillería. Sirvió en el este y fue herido en la batalla de Lacolle Mills en Canadá en 1814.

**CHAQUETA DE UNIFORME, APROXIMADAMENTE 1812**

**CAMISA, APROXIMADAMENTE 1812**

**CHALECO, APROXIMADAMENTE 1812**

**GORRO, APROXIMADAMENTE 1812**

**BALA, APROXIMADAMENTE 1814**

## **CIVIL WAR COMMEMORATIVE SWORD**

Soldiers sometimes present officers with gifts. Cyrus Bussey received this commemorative sword from the men of the 3rd Iowa Cavalry.

**SWORD, POLK COUNTY, ABOUT 1870**

[Sección 2 - Etiqueta de artefacto 5] L1-30

ESPADA CONMEMORATIVA DE LA GUERRA CIVIL

Los soldados a veces les daban regalos a los oficiales. Cyrus Bussey recibió esta espada conmemorativa de manos de los hombres de la 3ª caballería de Iowa.

ESPADA, CONDADO DE POLK, APROXIMADAMENTE 1870

Esta página se dejó en blanco intencionalmente

[This page intentionally left blank]

# THE CIVIL WAR

---

The Civil War shaped Iowa in a multitude of ways. Iowa supplied one of the highest per capita enlistments of any state, and many young men did not return. More than 76,000 Iowans were enlisted, and 13,001 died in service. Population growth in the western third of the state nearly ceased until the 1870s.

African-American men served beginning in 1863; they formed the First Colored Regiment of Iowa. African-American women sewed a battle flag for the men. Women worked in fields and engaged in other work to assist in the war effort. Sarah Kenyon of Delaware County wrote to her parents in Rhode Island that, "Our hired man left just as corn planting commenced so I shouldered my hoe and have worked out ever since."



**GRENVILLE DODGE AND STAFF  
CORINTH, MISSISSIPPI, 1862**

Brigadier General Grenville Dodge (seated, far left) of Council Bluffs helped secure weapons for Iowa troops for the Civil War then organized the 4th Volunteer Iowa Infantry. He was wounded three times, later served in Congress and surveyed portions of the transcontinental railroad.

[Sección 2 - Panel de texto 4] G1-08.2

LA GUERRA CIVIL

La guerra civil dio forma a Iowa de muchas maneras. Iowa proporcionó uno de los alistamientos per cápita más altos de cualquier estado, y muchos jóvenes no regresaron. Más de 76,000 habitantes de Iowa fueron enlistados y 13,001 murieron en el servicio. En el tercio occidental del estado, el crecimiento de la población casi cesó hasta la década de 1870. Los hombres afroamericanos entraron en el servicio a partir de 1863; formaron el primer regimiento de color de Iowa. Las mujeres afroamericanas cosieron una bandera de batalla para los hombres. Las mujeres trabajaban en el campo y se dedicaban a otros trabajos para ayudar en el esfuerzo de la guerra. Sarah Kenyon, del condado de Delaware, escribió a sus padres en Rhode Island: "Nuestro hombre contratado se fue justo cuando comenzó la siembra de maíz, así que me eché al hombro mi azada y he estado trabajando desde entonces".

[Pie de foto:]

GRENVILLE DODGE Y EMPLEADOS

CORINTH, MISSISSIPPI, 1862

El sargento Grenville Dodge de Council Bluffs (sentado, en el extremo izquierdo) ayudó a asegurar armas para las tropas de Iowa durante la guerra civil y luego organizó la 4ta Infantería Voluntaria de Iowa. Fue herido tres veces, y después sirvió en el congreso y encuestó porciones del ferrocarril transcontinental.

## **SERVICE AND SEEKING EQUAL RIGHTS**

Black Iowa men and others from nearby states fought in the Civil War even though they faced racism and were denied rights across the nation. Showing pride in their service, Black women of Keokuk and Muscatine created this flag for the men to carry into battle. While Blacks continued to face racism after the war, the Iowa Supreme Court ruled that segregated schools were illegal in April 14, 1868. Later that year, white men struck the word "white" from the Iowa Constitution. Black men could then vote, serve on juries and participate in other civic duties in Iowa.

**FLAG, 1ST COLORED REGIMENT OF IOWA, LEE COUNTY/MUSCATINE COUNTY, ABOUT 1863**

### **[Sección 2 - Etiqueta de artefacto 6] L1-22**

#### **SERVICIO MILITAR Y BÚSQUEDA DE IGUALDAD DE DERECHOS**

Los hombres negros de Iowa y de los estados cercanos lucharon en la guerra civil a pesar de que enfrentaban racismo y se les negaban los derechos en todo el país. Mostrando orgullo por su servicio, las mujeres negras de Keokuk y Muscatine crearon esta bandera para que los hombres la llevaran a la batalla. Si bien los negros continuaron enfrentando el racismo después de la guerra, el 14 de abril de 1868 la suprema corte de Iowa dictaminó que las escuelas segregadas eran ilegales. Más tarde ese mismo año, los hombres blancos eliminaron la palabra "blanco" de la constitución de Iowa. A partir de entonces los hombres negros podrían votar, formar parte de jurados y participar en otros deberes cívicos en Iowa.

**BANDERA, 1er REGIMIENTO DE COLOR DE IOWA, CONDADO DE LEE/CONDADO DE MUSCATINE, APROXIMADAMENTE 1863**

## **SERVING ON HORSEBACK**

Cyrus Bussey of Bloomfield helped organize and then commanded the 3rd Iowa Cavalry at the start of the Civil War. His men were part of a panicked retreat at Wilson's Creek, Missouri. He gained experience and achieved later success at Vicksburg, Miss. and Arkansas that led to increased responsibility and earned the rank of major general. The sword in this painting is on display in the adjacent case with Adam Larabee's War of 1812 uniform.

**PORTRAIT OF CYRUS BUSSEY BY  
REUBEN LEGRANDE JOHNSTON, 1891**

[Sección 2 - Etiqueta de artefacto 7] L1-29

### **SERVICIO MILITAR A CABALLO**

Al comienzo de la guerra civil, Cyrus Bussey de Bloomfield ayudó a organizar la 3ra caballería de Iowa y posteriormente la comandó. Sus hombres formaron parte de una retirada de pánico en Wilson's Creek, Missouri. Él adquirió experiencia y posteriormente tuvo éxito en Vicksburg, Miss. y Arkansas, esto le dio más responsabilidades y ganó el rango de general mayor. La espada de esta pintura se encuentra en exhibición en la vitrina adyacente con el uniforme de la guerra de 1812 de Adam Larabee.

**RETRATO DE CYRUS BUSSEY POR REUBEN LEGRANDE JOHNSTON, 1891**

## 1861

South Carolinians fire on federal troops at Fort Sumter to begin the American Civil War.

## 1859

John Brown leads a group of freedom-seeking, formerly–enslaved people from Missouri through Iowa. Brown is supported by many Iowans in his effort to secure federal weapons at Harper’s Ferry, Virginia to instigate an insurrection of enslaved people.

## 1846

Euro-American men of the Iowa Territory vote to become a state. President James K. Polk signs the bill on December 28, 1846.

## 1803

Meriwether Lewis and William Clark lead the Corps of Discovery up the Missouri River past present-day Iowa. Sergeant Charles Floyd dies and is buried at present-day Sergeant Bluff.

## 1763

After the French and Indian War concludes, the British surpass the French as the dominant European power of the upper Mississippi.

## 1700

The French and their allies begin a genocidal war against the Meskwaki band of the Fox Indians. The Meskwaki move from western Lake Michigan to the Mississippi Valley near present-day Rock Island, Illinois.

## [Sección 2 - Cronograma] T-02

1700

Los franceses y sus aliados comienzan una guerra genocida contra la banda Meskwaki de los indígenas Fox. Los Meskwaki se mudan del oeste del lago Michigan hasta el valle de Mississippi, cerca de la actual Rock Island, Illinois.

1763

Después de que concluye la guerra de Francia y los indígenas americanos, los británicos superan a los franceses como la potencia europea dominante del alto Mississippi.

1803

Meriwether Lewis y William Clark liderean el Cuerpo de Descubrimiento por el río Missouri más allá de la actual Iowa. El Sargento Charles Floyd muere y es enterrado en el actual Sergeant Bluff.

1846

Los hombres euroamericanos del territorio de Iowa votan para convertirse en un estado. El presidente James K. Polk firma el proyecto de ley el 28 de diciembre de 1846.

1859

John Brown liderea a través de Iowa a un grupo de personas de Missouri que buscan la libertad y que anteriormente habían sido esclavizadas. Brown cuenta con el apoyo de muchos habitantes de Iowa en su esfuerzo por obtener armas federales en Harper's Ferry, Virginia, para instigar una insurrección de personas esclavizadas.

1861

Los habitantes de Carolina del Sur disparan contra las tropas federales en Fort Sumter y así comienza la guerra civil estadounidense.

1869 – 1896

# STATEWIDE SETTLEMENT



## *How did the Civil War disrupt the growth of Iowa as a state?*

The Civil War disrupted settlement in Iowa. Many counties in western Iowa did not increase substantially in population until the 1870s. Railroads shaped the settlement of the state as towns grew around new lines. Iowans gained access to products from distant factories. Montgomery Ward and Sears & Roebuck supplied Iowa women and men with household goods and were an early threat to local stores.

Agricultural production dominated the Iowa countryside, but many farm families felt frustrated by the prices railroads charged for shipping crops and animals. Political leaders such as U.S. Representative James B. Weaver, Governor William Larrabee and others sought to regulate freight rates to guarantee that farm families received fair value from their production.

### **MISSOURI VALLEY HARRISON COUNTY, ABOUT 1870**

Missouri Valley has long been the largest town in Harrison County. In 1880 its population was 1,154. The population of the county seat of Logan was 644, and the county population was 16,649.

Paul Adair Collection/SHS-Iowa City



[Sección 3 - Panel de texto principal] G1-10

1869 – 1896

**ASENTAMIENTO A TRAVÉS DEL ESTADO**

*¿Cómo interrumpió la guerra civil el crecimiento de Iowa como estado?*

La guerra civil interrumpió el asentamiento en Iowa. Muchos condados en el oeste de Iowa no aumentaron sustancialmente en población hasta la década de 1870. Los ferrocarriles dieron forma al asentamiento en el estado a medida que las poblaciones crecían alrededor de las nuevas líneas. Los habitantes de Iowa obtuvieron acceso a productos de fábricas distantes. Montgomery Ward y Sears & Roe Buck suministraron a mujeres y hombres de Iowa artículos para el hogar y fueron una de las primeras amenazas para las tiendas locales.

La producción agrícola dominaba el campo de Iowa, pero muchas familias campesinas se sentían frustradas por los precios que cobraban los ferrocarriles por el envío de cultivos y animales. Líderes políticos como el diputado de Estados Unidos James B. Weaver, el gobernador William Larrabee entre otros buscaron regular las tarifas de fletes para garantizar que las familias agrícolas recibieran un valor justo por su producción.

[Pie de foto:]

MISSOURI VALLEY

CONDADO DE HARRISON, APROXIMADAMENTE 1870

Missouri Valley ha sido durante mucho tiempo el poblado más grande del condado de Harrison. En 1880 su población era de 1,154. La población de Logan, la cabecera del condado, era de 644, y la población total del condado era 16,649.

Colección Paul Juhl/SHSI-Iowa City

## **COMMEMORATIVE QUILTS**

Hamilton County residents made this quilt as a fundraiser. People who emigrated from Massachusetts, New York, and Ohio plus immigrants from Germany are represented on it.

**QUILT, ANDERSON FAMILY, HAMILTON COUNTY, 1886**

[Sección 3 - Etiqueta de artefacto 1] L1-06.2

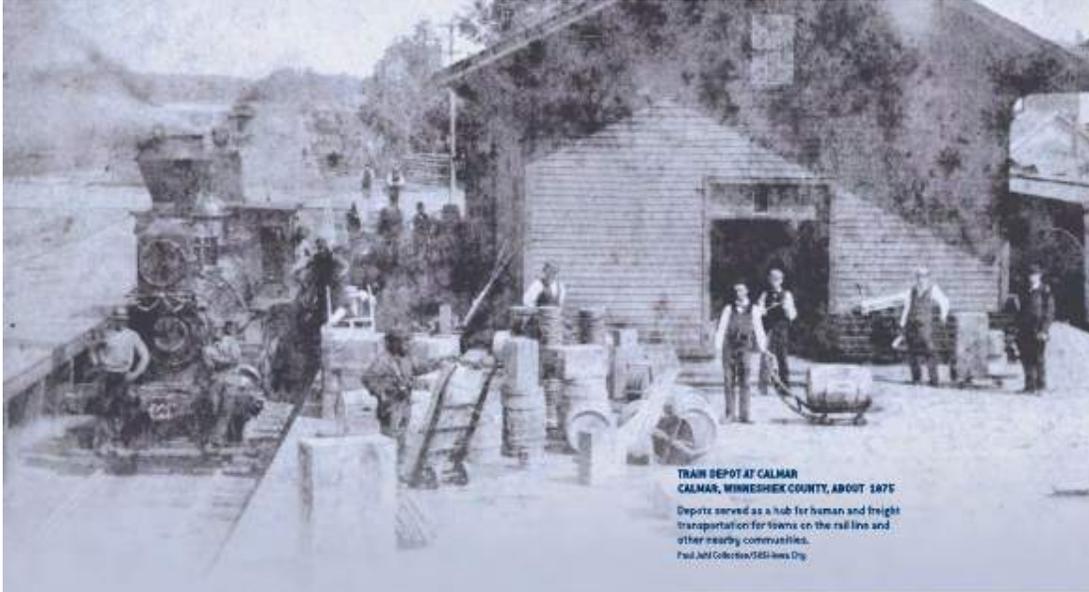
EDREDONES CONMEMORATIVOS

Residentes del condado de Hamilton fabricaron este edredón para recaudar fondos. En él están representadas personas que emigraron de Massachusetts, New York, y Ohio además de inmigrantes de Alemania.

EDREDÓN, FAMILIA ANDERSON, CONDADO DE HAMILTON, 1886

Esta página se dejó en blanco intencionalmente

[This page intentionally left blank]



**TRAIN DEPOT AT CALMAR  
CALMAR, MINNESOTA COUNTY, ABOUT 1875**

Depots served as a hub for human and freight transportation for towns on the rail line and other nearby communities.  
Paul Juhl Collection/SEI-News Dig

## RAILROADS

In 1856 the U.S. Congress gave public land in Iowa to companies to build four railroads across the state. After the Civil War, railroad companies began selling their land grants to get the money needed for rail construction. Most of the land was sold to farmers who would be using the railroad to ship their grain and livestock to market. In 1867 the first railroad from the Mississippi River to the Missouri River was completed. Smaller railroads soon linked the towns and cities of Iowa with the main-line railroads. Railroads encouraged population growth. Marble Rock, Lehigh and Sheldon all grew as rail lines came to those communities. Towns without railroads struggled to grow.



**LOCOMOTIVE AND RAIL CARS  
LAKE OKOBOJI, DICKINSON COUNTY, ABOUT 1900**

Railroads transported people and goods. This locomotive on the bridge between the two Lake Okobojis is pulling a coal car, followed by freight cars and passenger cars.



**CRAM'S RAILROAD MAP OF IOWA, ABOUT 1879**

George Cram of Chicago published railroad maps of many states including this one of Iowa. The original is folded inside the small book that could fit in a pocket.



### [Sección 3 - Panel de texto 1] G1-11/12

#### FERROCARRILES

En 1856, el congreso de los Estados Unidos otorgó a empresas terrenos públicos de Iowa para que construyeran cuatro ferrocarriles en el estado. Después de la guerra civil, las compañías ferroviarias comenzaron a vender sus concesiones de tierras para obtener el dinero necesario para la construcción del ferrocarril. La mayor parte de la tierra se vendió a agricultores que utilizarían el ferrocarril para enviar sus cultivos y ganados al mercado. En 1867 se completó el primer ferrocarril del río Mississippi al río Missouri. Los ferrocarriles más pequeños pronto unieron los pueblos y ciudades de Iowa con las líneas principales del ferrocarril. Los ferrocarriles fomentaron el crecimiento de la población. Marble Rock, Lehigh y Sheldon crecieron cuando las líneas del ferrocarril llegaron a estas comunidades. Las comunidades sin ferrocarriles tuvieron problemas para crecer.

[Pie de foto:]

#### LOCOMOTORA Y VAGONES

LAGO OKOBOJI, CONDADO DE DICKINSON, APROXIMADAMENTE 1900

Los ferrocarriles transportaban personas y mercancías. Esta locomotora en el puente entre los dos lagos Okobojs está jalando un carro de carbón, seguido por carros de carga y pasajeros.

MAPA FERROVIARIO DE IOWA DE CRAM, APROXIMADAMENTE 1878

George Cram de Chicago publicó mapas ferroviarios de muchos estados, incluido este de Iowa. El original se podía doblar y cabía en un libro de bolsillo.

ESTACIÓN DE TREN EN CALMAR

CALMAR, CONDADO DE WINNESHIEK, APROXIMADAMENTE 1875

Para las poblaciones en la línea ferroviaria y otras comunidades cercanas, las estaciones sirvieron como un centro para el transporte de personas y transporte de carga.

Colección Paul Juhl/SHSI-Iowa City

## CONNECTED BY RAILROADS

Local, statewide and national transport and travel was possible by rail. The Tabor & Northern Railway Co. ran from Tabor on the Mills County/Fremont County line to Malvern in Mills County. John Fletcher, a Civil War veteran, traveled to a reunion in Des Moines for free in 1870. Railroads established timetables and were responsible for the time zones we know today in 1883. This clock was used in the Des Moines Valley Railroad Depot. Railroads received land from the state of Iowa. Boone County resident Henry Wheeler bought land in Ida County.

**CLOCK, DES MOINES, POLK COUNTY, ABOUT 1870**

**LAND DEED, IDA COUNTY, 1884**

**RAILROAD PASS, 1870**

### [Sección 3 - Etiqueta de artefacto 2] L1-07

#### CONECTADOS POR EL FERROCARRIL

La transportación y los viajes locales, estatales y nacionales eran posibles por el ferrocarril. La línea de ferrocarril de Tabor & Northern Railway Co. se extendía desde Tabor en la frontera de los condados Mills y Fremont hasta Malvern en el condado de Mills. John Fletcher, un veterano de la guerra civil, viajó gratis a una reunión en Des Moines en 1870. En 1883, los ferrocarriles establecieron horarios y fueron responsables de las zonas horarias que conocemos hoy. Este reloj se usó en la estación Des Moines Valley Railroad. Los ferrocarriles recibieron tierras del estado de Iowa. Henry Wheeler, residente del condado de Boone, compró un terreno en el condado de Ida.

**RELOJ, DES MOINES, CONDADO DE POLK, APROXIMADAMENTE 1870**

**ESCRITURA DE TERRENOS, IDA COUNTY, 1884**

**PASO FERROVIARIO, 1870**



# POPULISM

In the 1870s and 1880s, farmers across the Midwest, the Great Plains and the South felt they were not being fairly compensated for their production. The Patrons of Husbandry, also called the Grange, was formed in 1867 to help farmers cooperate economically. Farmers blamed speculators, bankers and railroads for keeping prices for their products low and costs high. In 1892 the Populist Party was founded in Omaha, Nebraska, to address these issues. The party nominated James B. Weaver of Bloomfield as their presidential candidate. He received 22 electoral votes. The party struggled for widespread backing and never again received that much support.



**JAMES B. WEAVER**  
BLOOMFIELD, DAVIS COUNTY,  
ABOUT 1890

James Weaver served in the Civil War and was elected to the U.S. House of Representatives as a member of the Greenback Party in 1878.



**POLITICAL BUGGY**  
MAQUOKETA OR DEWITT, JACKSON COUNTY OR CLINTON COUNTY  
ABOUT 1893

This buggy, purposely in a state of disrepair, displayed a sign reading "Effect of Free Trade." It was used in parades at DeWitt and Maquoketa to protest tariff reforms during Grover Cleveland's presidency.

## [Sección 3 - Panel de texto 2] G1-13

### POPULISMO

En las décadas de 1870 y 1880, los agricultores del medio oeste, de las grandes llanuras y del sur sintieron que no estaban siendo compensados de manera justa por su producción. En 1867 se formó Los Patrocinadores de Labranza, también llamado La Granja, para ayudar a los agricultores a cooperar económicamente. Los agricultores culpaban a los especuladores, banqueros y ferrocarriles de mantener precios bajos para sus productos y altos para sus costos. En 1892 se fundó el Partido Populista en Omaha, Nebraska con la finalidad de abordar estos problemas. El partido nominó a James B. Weaver de Bloomfield como su candidato presidencial. Este recibió 22 votos electorales. El partido luchó por obtener un respaldo generalizado pero nunca más volvió a recibir tanto apoyo.

[Pie de foto:]

JAMES B. WEAVER

BLOOMFIELD, CONDADO DE DAVIS, APROXIMADAMENTE 1890

James Weaver luchó en la guerra civil y en 1878 fue elegido miembro de la cámara de representantes de Estados Unidos como miembro del partido Greenback.

CARRETA POLÍTICA

MAQUOKETA O DEWITT, CONDADO DE JACKSON O CONDADO DE CLINTON  
APROXIMADAMENTE 1893

Esta carreta "buggy", intencionalmente en mal estado, mostraba un letrero que decía "Efecto del libre comercio". Se utilizó en desfiles en DeWitt y Maquoketa para protestar por las reformas arancelarias durante la presidencia de Grover Cleveland.

## **GREENBACKERS AND THE PEOPLE'S PARTY**

The Greenback Party, originally known as the Independent Party, was founded in 1874. It appealed to farmers who wished to see paper money informally called "greenbacks," as a way to support higher farm prices. James B. Weaver was the party's presidential nominee in 1880. The Greenback Party was succeeded by the Peoples Party, usually referred to as Populists. He also gained electoral votes in North Dakota and Oregon. In 1896, the Democratic Party adopted many of the issues from the People's Party platform. The Populists chose to back Democrat William Jennings Bryan rather than nominate a separate candidate. Bryan was defeated by Republican William McKinley.

**WALLET, USED IN CLINTON COUNTY, ABOUT 1870**

**POLITICAL TICKET, GREENBACK PARTY, 1878**

**POLITICAL TICKET, GREENBACK PARTY, 1882**

### **[Sección 3 - Etiqueta de artefacto 3] L1-08**

#### **SEGUIDORES DEL GREENBACK Y EL PARTIDO DEL PUEBLO**

El partido Greenback, originalmente conocido como el partido Independiente, fue fundado en 1874. Atrajo a los agricultores que deseaban que el papel moneda se llamara informalmente "greenbacks" como una forma de apoyar los precios agrícolas más altos. James B. Weaver fue el candidato presidencial del partido en 1880. El partido Greenback fue reemplazado por el partido del Pueblo, generalmente conocido como populistas. También obtuvo votos electorales en North Dakota y Oregon. En 1896, el partido Demócrata adoptó muchos de los temas de la plataforma del partido Popular. Los populistas optaron por respaldar al demócrata William Jennings Bryan en lugar de nominar a otro candidato. Bryan fue derrotado por el republicano William McKinley.

**BILLETERA, UTILIZADA EN EL CONDADO DE CLINTON, APROXIMADAMENTE 1870**

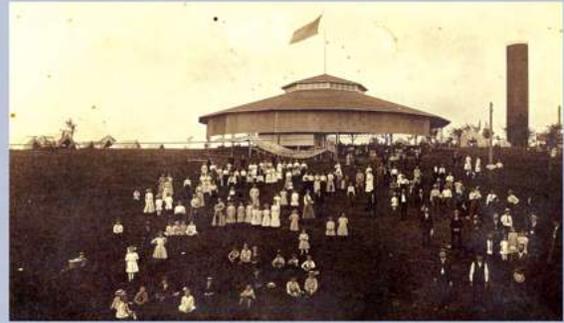
**CANDIDATOS POLITICOS, PARTIDO GREENBACK, 1878**

**CANDIDATOS POLÍTICOS, PARTIDO GREENBACK, 1882**



## CHAUTAUQUAS

In the 1880s a new source of social engagement filled the American desire for uplifting recreation. The Chautauqua movement began through the promotion of Dr. J. H. Vincent of New York. By the early 1890s, towns across Iowa hosted multi-day events. Governor Horace Boies spoke to several thousand attendees at the Chautauqua in Council Bluffs in 1892. In 1893 the two-week Waterloo Chautauqua included 18 different speakers and featured a Temperance Day. The Spirit Lake Chautauqua of 1894 lasted just as long. Even farm families often could get away for a day at a Chautauqua.



CHAUTAUQUA HILL  
RED OAK, MONTGOMERY COUNTY, ABOUT 1907

Many county seat towns had dedicated Chautauqua grounds with a pavilion like this one.

### [Sección 3 - Panel de texto 3] G1-09

#### CHAUTAUQUAS

En la década de 1880, el deseo estadounidense de diversión reconfortante se sació a través de una nueva fuente de participación social. El movimiento Chautauqua comenzó con la promoción del Dr. J. H. Vincent de New York. A principios de la década de 1890, las poblaciones de Iowa organizaban eventos de varios días. En 1892, el gobernador Horace Boies habló con varios miles de asistentes al Chautauqua de Council Bluffs. En 1893, el Chautauqua de dos semanas de Waterloo incluyó a 18 oradores diferentes y contó con un día de la templanza. El Chautauqua de Spirit Lake de 1894 duró el mismo tiempo. Incluso las familias campesinas a menudo podían asistir por un día a un Chautauqua.

[Pie de foto:]

MONTAÑA CHAUTAUQUA

RED OAK, CONDADO DE MONTGOMERY, APROXIMADAMENTE 1907

Muchas poblaciones sedes del condado dedicaron terrenos para el Chautauqua con un pabellón como este.

## **A COMMUNITY EVENT**

Chautauquas were held in communities across the state and featured a variety of programs. Keith Vawter initiated the Redpath Chautauqua program from Cedar Rapids in 1904. It provided performers in Columbus Junction, Sioux City and other towns that year.

**PRESS BUTTON AND RIBBON, 1908**

**PROMOTIONAL BUTTON, 1918**

[Sección 3 - Etiqueta de artefacto 4] L1-06.4

### **UN EVENTO COMUNITARIO**

Las chautauquas se llevaron a cabo en comunidades en todo el estado y contaban con variedad de programas. En 1904 Keith Vawter inició el programa Redpath Chautauqua de Cedar Rapids. Ese año el programa proporcionó artistas en Columbus Junction, Sioux City y otras ciudades.

**BOTÓN FORRADO Y LISTÓN, 1908**

**BOTÓN PROMOCIONAL, 1918**

## **ART POTTERY**

The Nelson family immigrated from Sweden and lived in Red Wing, Minnesota in the late 1800s. John Nelson moved to What Cheer in 1912 and operated a pottery that made everyday items and creative products. The pottery's frogs were a popular line of work.

**FIGURINE, EAR OF CORN, WHAT CHEER, KEOKUK COUNTY, ABOUT 1935**

**FIGURINE, FROG, WHAT CHEER, KEOKUK COUNTY, ABOUT 1935**

**FIGURINE, CLOG, WHAT CHEER, KEOKUK COUNTY, ABOUT 1935**

**CANDLE HOLDER, ACORN (2), WHAT CHEER, KEOKUK COUNTY, ABOUT 1935**

### **[Sección 3 - Etiqueta de artefacto 5] L1-06.3**

#### **ARTE DE CERÁMICA**

La familia Nelson emigró de Suecia y vivió en Red Wing, Minnesota a finales del siglo XIX. En 1912, John Nelson se mudó a What Cheer y operó una alfarería que fabricaba artículos de uso diario y productos creativos. Una línea de trabajo popular eran las ranas de cerámica.

**FIGURILLA, MAZORCA DE MAÍZ, WHAT CHEER, CONDADO DE KEOKUK, APROXIMADAMENTE 1935**

**FIGURILLA, RANA, WHAT CHEER, CONDADO DE KEOKUK, APROXIMADAMENTE 1935**

**FIGURILLA, ZUECO, WHAT CHEER, CONDADO DE KEOKUK, APROXIMADAMENTE 1935**

**CANDELERO, BELLOTA (2), WHAT CHEER, CONDADO DE KEOKUK, APROXIMADAMENTE 1935**

## **IMMIGRATION AND MIGRATION**

Iowa has always been a state of immigrants and U.S.-born residents. Sarah Kogerstod and Samuel Groth both came to Iowa from Norway. They lived singly in Fayette and Clayton Counties, respectively. They married and operated a farm in Sioux County.

**LOVESEAT, USED IN SIOUX COUNTY, ABOUT 1880**

[Sección 3 - Etiqueta de artefacto 6] L1-06.1

### **INMIGRACIÓN Y MIGRACIÓN**

Iowa siempre ha sido un estado con residentes inmigrantes y nacidos en los Estados Unidos. Sarah Kogerstod y Samuel Groth llegaron a Iowa desde Noruega. Vivían solteros en los condados de Fayette y Clayton respectivamente. Se casaron y operaron una granja en el condado de Sioux.

**SILLÓN, UTILIZADO EN EL CONDADO DE SIOUX, APROXIMADAMENTE 1880**

Esta página se dejó en blanco intencionalmente

[This page intentionally left blank]



▲ **ATTORNEYS OF WELWORTH ARRIVED TO MEET IMMIGRANTS**  
**HERE IN 1847. MANY WERE**  
 They traveled westward from the East Coast to meet immigrants in the mid-1840s. Immigrants were welcomed to the state and the land for the 1840s.

## MIGRATION & IMMIGRATION

In the mid-1800s Irish and German immigrants flocked to Iowa. Germans would be the largest immigrant group in the state. The towns offered opportunity for work, and farming attracted many immigrants. By 1860, people born in many African countries, Canada, Denmark, Mexico, Norway and Switzerland, among others, called Iowa home. U.S. citizens from all parts of the country were among the residents of Iowa. The Meskwaki people purchased land for their settlement in 1857. Today, they value Iowa as a place to be both part of an independent nation and residents of the United States. Poweshiek County in central Iowa is named for a Meskwaki leader.

▼ **POWESHIEK COUNTY WAS**  
**NAMED FOR A MESKWAKI LEADER**  
 The Meskwaki people were the first to settle in Iowa. They were the first people to settle in Iowa. They were the first people to settle in Iowa. They were the first people to settle in Iowa.



▲ **LATE 19TH-CENTURY PHOTOGRAPH**  
**OF THREE YOUNG GIRLS**  
 The girls are wearing light-colored dresses with dark collars. They are sitting on a decorative chair. This is a vintage photograph from the late 19th century.

▼ **LATE 19TH-CENTURY PHOTOGRAPH**  
**OF THREE YOUNG GIRLS**  
 The girls are wearing light-colored dresses with dark collars. They are sitting on a decorative chair. This is a vintage photograph from the late 19th century.



### [Sección 3 - Panel de texto 4] G1-02

#### MIGRACIÓN E INMIGRACIÓN

A mediados del siglo XIX, los inmigrantes irlandeses y alemanes acudieron en masa a Iowa. Los alemanes serían el grupo de inmigrantes más grande del estado. Los poblados ofrecían oportunidades de trabajo y la agricultura atraía a muchos inmigrantes. En 1860, personas nacidas en diversos países africanos, en Canadá, Dinamarca, México, Noruega y Suiza entre otros, consideraban a Iowa su hogar. Entre los residentes de Iowa se encontraban ciudadanos estadounidenses de todas partes del país. El pueblo Meskwaki compró tierras para su asentamiento en 1857.

Actualmente, valoran a Iowa como un lugar para ser ambas cosas, parte de una nación independiente y residentes de los Estados Unidos. El condado de Poweshiek en Iowa central lleva el nombre de un líder Meskwaki.

[Pie de foto:]

ASISTENTES A LA CONFERENCIA METODISTA DE ALEMANES DEL NORTE  
GIARD, CONDADO DE CLAYTON, APROXIMADAMENTE 1897

La iglesia metodista alemana en Giard fue organizada a finales de la década de 1840. Los servicios eran llevados a cabo en inglés y alemán hasta la década de 1910.

CASA DE HUÉSPEDES SKANDINAVISK  
DES MOINES, CONDADO DE POLK, APROXIMADAMENTE 1895

Esta casa de huéspedes probablemente atendió a personas de Dinamarca, Suecia y Noruega.

LUCY, SAMANTHA Y NORA MCKEE  
ADEL, CONDADO DE DALLAS, APROXIMADAMENTE 1875

Los McKees eran una de las pocas familias afroamericanas en el condado de Dallas en 1875. El censo de población de Iowa en 1875 mostró que 37 personas con ascendencia africana vivían en el condado con una población total de 14,386.

LUCY, SAMANTHA Y NORA MCKEE  
ADEL, CONDADO DE DALLAS COUNTY, APROXIMADAMENTE 1900

La familia McKee llegó al condado de Dallas aproximadamente en 1869. Ambos padres, John y Madaline, habían sido esclavizados en Tennessee. Sus hijas continuaron siendo residentes de Iowa central la mayor parte de sus vidas.

# 1869-1896

# STATEWIDE SETTLEMENT



## Arts

No Iowa artist did more striking work in the years after the Civil War than Andrew Clemens (1857-1894) of McGregor. In his teens, Clemens learned to make patterns and designs with sand grains inside of glass bottles and jars while a student at the Iowa School for the Deaf in Council Bluffs. He collected the sand from near his home. He fashioned geometric shapes, letters, numbers and images inside glass jars. His premier piece was made for his mother and featured George Washington on one side, and on the other was the Great Seal of Iowa, two Native men at a tepee and a steamship. It is estimated he worked on it for about 18 months.

Many states including Iowa created exhibits at the 1893 Chicago World's Fair. The E.H. Andrew & Sons Decorating Company from Clinton decorated Iowa's exhibit, described as a miniature corn palace, in the Agriculture Building. The company's work reflected the American Renaissance mural movement and they executed paintings for other notable buildings including the South Dakota State Capitol.



Andrew Clemens could create his basic designs in about a day and sold those for \$0.50, more intricate works cost as much as \$4.50.

State Historical Society of Iowa

## Film

Motion pictures came to Iowa by 1895. The December 4, 1894 *Davenport Morning Democrat* carried a notice encouraging readers to "see the living pictures in Edison's Kinetoscope at Sheriff's pharmacy." Kinetoscopes were wooden cabinets with an eyepiece on its top. A loop of a film was exposed to an internal light source with a shutter to create the appearance of a motion picture. Viewers watched the film as an individual. This new media was without sound and became common across Iowa by 1896.



Iowa cities might have a single kinetoscope in the mid-1890s. By the early 1900s, studios were common in larger cities across the country.

National Park Service

### [Sección 3 - Panel de texto 5] G1-AF3

1869-1896

## ASENTAMIENTO A TRAVÉS DEL ESTADO

### Artes

Ningún artista de Iowa hizo un trabajo más sorprendente en los años posteriores a la guerra civil que Andrew Clemens (1857-1894) de McGregor. En su adolescencia, Clemens aprendió a hacer patrones y diseños con granos de arena dentro de botellas de vidrio y frascos mientras estudiaba en la Escuela para Sordos de Iowa en Council Bluffs. Él recogía la arena cerca de su casa. Formó figuras geométricas, letras, números e imágenes dentro de frascos de vidrio. Su obra principal fue hecha para su madre y presentaba a George Washington en un lado, y en el otro estaba el gran sello de Iowa, dos hombres nativos en un tipi y un barco de vapor. Se estima que trabajó en él por aproximadamente 18 meses.

Muchos estados, incluyendo Iowa, crearon exhibiciones en la Feria Mundial de Chicago de 1893. La compañía E.H. Andrew & Sons Decorating Company de Clinton decoró la exhibición de Iowa como un palacio de maíz en miniatura, en el edificio de agricultura. El trabajo de la compañía reflejó el movimiento mural del renacimiento estadounidense, ellos también ejecutaron pinturas para otros edificios notables, incluido el capitolio del estado de South Dakota.

### CINE

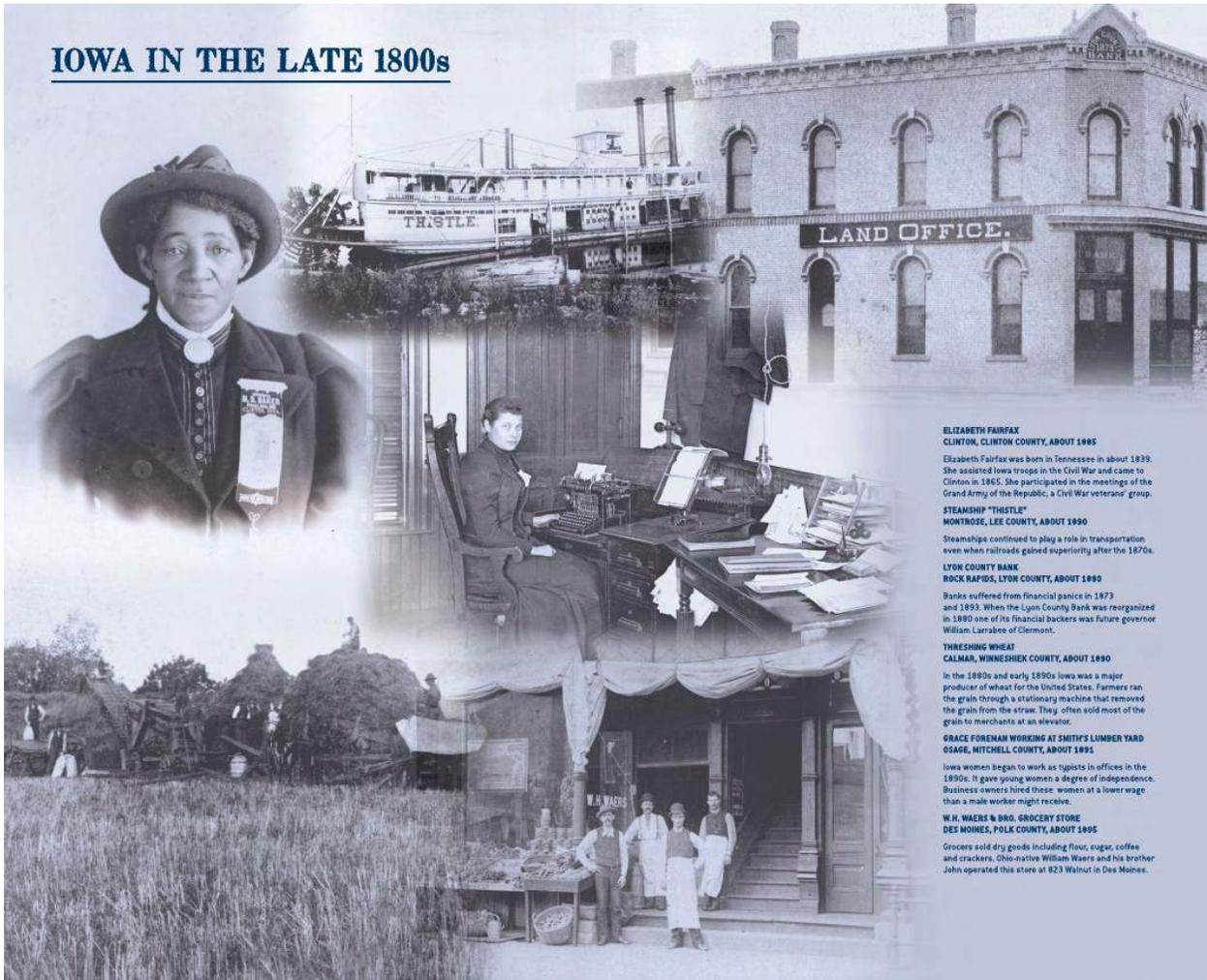
Las películas con movimiento llegaron a Iowa en 1895. El periódico Davenport Morning Democrat del 4 de diciembre de 1894 contenía una noticia donde animaba a los lectores a "ver las imágenes en vivo en el kinetoscopio de Edison en la farmacia del alguacil". Los kinetoscopios eran gabinetes de madera con un ocular en la parte superior. Un carrete de película se exponía a una fuente de luz interna con un obturador y así crear la apariencia de una película en movimiento. Los espectadores veían el carrete como una película individual. Este nuevo medio carecía de sonido y se hizo popular en Iowa en 1896.

[Pie de foto:]

Andrew Clemens podía crear sus diseños básicos en aproximadamente un día y los vendía por \$0.50, los trabajos más complicados costaban hasta \$4.50. Sociedad Histórica del Estado de Iowa

Las ciudades de Iowa probablemente tenían un solo kinetoscopio a mediados de la década de 1890. A principios de la década de 1900, los estudios eran comunes en las ciudades más grandes de todo el país. Servicio de Parques Nacionales

## IOWA IN THE LATE 1800s



**ELIZABETH FAIRFAX  
CLINTON, CLINTON COUNTY, ABOUT 1895**

Elizabeth Fairfax was born in Tennessee in about 1839. She assisted Iowa troops in the Civil War and came to Clinton in 1865. She participated in the meetings of the Grand Army of the Republic, a Civil War veterans' group.

**STEAMSHIP "THISTLE"  
MONTROSE, LEE COUNTY, ABOUT 1890**

Steamships continued to play a role in transportation even when railroads gained superiority after the 1870s.

**LYON COUNTY BANK  
ROCK RAPIDS, LYON COUNTY, ABOUT 1890**

Banks suffered from financial panics in 1873 and 1893. When the Lyon County Bank was reorganized in 1880 one of its financial backers was future governor William Larrabee of Clermont.

**THRESHING WHEAT  
CALMAN, WINNEBEG COUNTY, ABOUT 1890**

In the 1880s and early 1890s Iowa was a major producer of wheat for the United States. Farmers ran the grain through a stationary machine that removed the grain from the straw. They often sold most of the grain to merchants at an elevator.

**GRACE FOREMAN WORKING AT SMITH'S LUMBER YARD  
OSAGE, MITCHELL COUNTY, ABOUT 1891**

Iowa women began to work as typists in offices in the 1890s. It gave young women a degree of independence. Business owners hired these women at a lower wage than a male worker might receive.

**W. H. WAERS & BRO. GROCERY STORE  
DES MOINES, POLK COUNTY, ABOUT 1895**

Grocers sold dry goods including flour, sugar, coffee and crackers. Ohio-native William Waers and his brother John operated this store at 823 Walnut in Des Moines.

### [Sección 3 - Gran mural de fotos] G1-14

#### IOWA A FINALES DEL SIGLO XIX

[Pie de foto:]

ELIZABETH FAIRFAX

CLINTON, CONDADO DE CLINTON, APROXIMADAMENTE 1885

Elizabeth Fairfax nació en Tennessee aproximadamente en 1839. Asistió a las tropas de Iowa en la guerra civil y llegó a Clinton en 1865. Participó en las reuniones del Gran Ejército de la República, un grupo de veteranos de la guerra civil.

BARCO DE VAPOR "THISTLE"

MONTROSE, CONDADO DE LEE, APROXIMADAMENTE 1890

Los barcos de vapor continuaron desempeñando un papel en transportación, incluso cuando los ferrocarriles ganaron superioridad después de la década de 1870.

BANCO DEL CONDADO DE LYON

ROCK RAPIDS, CONDADO DE LYON, APROXIMADAMENTE 1890

Los bancos sufrieron pánicos financieros en 1873 y 1893. Cuando el Banco del Condado de Lyon se reorganizó en 1880, uno de sus patrocinadores financieros fue el futuro gobernador William Larrabee de Clermont.

TRITURADO DE TRIGO

CALMAR, CONDADO DE WINNESHIEK, APROXIMADAMENTE 1890

En la década de 1880 y principios de la de 1890, Iowa era un importante productor de trigo para los Estados Unidos. Los agricultores pasaban el grano por una máquina estacionaria que separaba el grano de la paja. A menudo vendían la mayor parte del grano a comerciantes intermediarios.

GRACE FOREMAN TRABAJANDO EN UN EL ALMACÉN DE MADERA SMITH

OSAGE, CONDADO DE MITCHELL, APROXIMADAMENTE 1891

Las mujeres de Iowa comenzaron a trabajar como mecanógrafas en oficinas en la década de 1890. Esto dio a las mujeres jóvenes cierto grado de independencia. Los dueños de negocios contrataron a estas mujeres por un salario más bajo que el que podría recibir un trabajador masculino.

TIENDA DE COMESTIBLES W.H. WAERS & BRO.

DES MOINES, CONDADO DE POLK, APROXIMADAMENTE 1895

Los tenderos vendían productos secos como harina, azúcar, café y galletas. William Waers, nativo de Ohio, y su hermano John operaban esta tienda en 823 Walnut en Des Moines.

## 1893

The Chicago World's Fair opens to the public. It includes attractions such as the first Ferris Wheel and Edison's motion pictures.

## 1889

The secretary of agriculture is made a cabinet position.

Nintendo Koppai (Later Nintendo Company, Limited) is founded in Kyoto, Japan and markets playing cards.

## 1883

Railroads introduce standard time zones.

## 1876

Reconstruction ends in the American South, African Americans lose the protection of the federal government. Discrimination based on skin color continues across the United States.

## 1873

In *Coger v. North Western Union Packet Co.*, the Iowa Supreme Court upholds the right of African Americans to receive equal access to accommodations and services from businesses in Iowa. Discrimination persists in most communities.

## 1870

The population is 221 people in Lyon County, 38,969 in Dubuque County, and about 1.2 million statewide.

### [Sección 3 - Cronograma] T-03

1870

En el condado de Lyon la población es de 221 personas, en el condado de Dubuque de 38,969 y aproximadamente de 1,2 millones en todo el estado.

1873

En el caso *Coger contra North Western Union Packet Co.*, la suprema corte de Iowa defiende el derecho de los afroamericanos para recibir igualdad de acceso a alojamiento y servicios por parte de los negocios de Iowa. La discriminación persiste en la mayoría de las comunidades.

1876

La reconstrucción termina en el sur de Estados Unidos, los afroamericanos pierden la protección del gobierno federal. La discriminación basada en el color de piel continúa en los Estados Unidos.

1883

Los ferrocarriles introducen zonas horarias estándar.

1889

El puesto de secretario de agricultura se hace parte del gabinete.

En Kioto, Japón se funda Nintendo Koppai (más adelante Nintendo Company, Limited) y los mercados juegan cartas.

1893

La feria mundial de Chicago abre al público. Incluye atracciones como la primera rueda de la fortuna y las películas de Edison.

## 1897 – 1963

# A NEW CENTURY



### *Has reformist action been a positive influence on Iowa?*

Many Iowans enjoyed prosperity from the late 1890s through the 1910s, especially as World War I created additional markets for farm goods. Iowa politicians regulated railroad rates to further ensure fair treatment and profits. Coal-mining towns provided opportunities for African Americans and immigrants working for better lives.

The men of the Iowa legislature voted to ban alcohol in 1916, five years before national prohibition took effect. Iowans shaped the U.S. Constitution as Carrie Chapman Catt of Charles City led the effort for women's suffrage that succeeded in 1920.

When World War I ended in late 1918, it led to a drop in market prices. Beginning in the late 1920s, farm families faced the environmental threat of drought and dust storms. When the national economy collapsed, Iowans struggled through the 1930s.

Iowans experienced a boom during World War II. Women and men sacrificed for the war effort at home and overseas. Work at the Ames Laboratory in Ames helped the United States complete the first atomic bomb.

Following the war, many Iowa communities thrived with a baby boom. Farmers embraced new methods, and chemicals played a larger role. Iowans were uneasy about many issues, but the economy largely prospered.

**AURORA RIVERA (LEFT), ISABEL RIVERA AYALA AND JOHN AYALA  
KOSSUTH COUNTY, ABOUT 1935**

*Iowa served as an attractive place for families during the 1920s. The Rivera and Ayala families came to north-central Iowa to work on sugar beet farms and for railroads.*



## [Sección 4 - Panel de texto principal] G1-15

1897 – 1963

### UN NUEVO SIGLO

*¿La acción reformista ha sido una influencia positiva en Iowa?*

Muchos habitantes de Iowa disfrutaron de la prosperidad desde finales de la década de 1890 hasta la de 1910, especialmente cuando la primera guerra mundial creó mercados adicionales para productos agrícolas. Los políticos de Iowa regularon las tarifas de los ferrocarriles para garantizar aún más las ganancias y el trato justo. Los poblados mineros de carbón proporcionaron oportunidades para afroamericanos e inmigrantes que trabajan por una vida mejor.

Los hombres de la legislatura de Iowa votaron a favor de la prohibición del alcohol en 1916, cinco años antes de que la prohibición nacional entrara en vigor. Los habitantes de Iowa dieron forma a la constitución de los Estados Unidos cuando Carrie Chapman Catt, de Charles City, lideró el esfuerzo por el sufragio femenino que tuvo éxito en 1920.

Cuando terminó la primera guerra mundial a fines de 1918, provocó una caída en los precios del mercado. A partir de finales de la década de 1920, las familias de agricultores se enfrentaron a la amenaza ambiental de la sequía y las tormentas de polvo. Los habitantes de Iowa sufrieron durante la década de 1930 cuando la economía nacional colapsó,

Los habitantes de Iowa experimentaron un auge durante la segunda guerra mundial. Mujeres y hombres se sacrificaron por el esfuerzo bélico en casa y en el extranjero. El trabajo en el laboratorio *Ames Laboratory* de Ames ayudó a Estados Unidos a completar la primera bomba atómica.

Después de la guerra, muchas comunidades de Iowa prosperaron con un baby boom. Los agricultores adoptaron nuevos métodos y los productos químicos desempeñaron un papel más importante. Los habitantes de Iowa estaban inquietos por muchas cuestiones, pero la economía prosperó grandemente.

[Pie de foto:]

AURORA RIVERA (IZQUIERDA), ISABEL RIVERA AYALA Y JOHN AYALA  
CONDADO DE KOSSUTH, APROXIMADAMENTE 1935

Durante la década de 1920, Iowa sirvió como un lugar atractivo para familias. Las familias Rivera y Ayala llegaron al centro-norte de Iowa para trabajar en granjas de remolacha azucarera y ferrocarriles.



[Sección 4 - Panel de texto 1] G1-16

SUFRAGIO DE LAS MUJERES

Los hombres de Iowa se negaron a dar el voto a las mujeres en las elecciones de candidatos hasta 1920 cuando se ratificó la enmienda número 19 a la Constitución de los Estados Unidos. Líderes como Caroline Ingham de Algona, Mary Hamilton de Ottumwa y Mary Jane Coggeshall de Des Moines se organizaron a favor del sufragio femenino. En 1870, un proyecto de ley fue aprobado por la legislatura de Iowa para eliminar la palabra "masculino" de los requisitos para votar en Iowa, pero a fin de cambiar la constitución de Iowa un proyecto de ley debe aprobarse en dos sesiones legislativas sucesivas y luego aprobarse en votación popular. En 1872, no pasó la legislatura. En 1916 pasó en sesiones legislativas sucesivas, pero los hombres de Iowa votaron en contra.

[Pie de foto:]

TARJETA SECADORA DE TINTA: "EN EL CAMINO POR EL SUFRAGIO DE LA MUJER"

DES MOINES, CONDADO DE POLK, APROXIMADAMENTE 1910

Los partidarios del sufragio femenino produjeron una variedad de artículos para alentar a los hombres a dar a las mujeres la posibilidad de votar en Iowa. Esta tarjeta muestra las actividades y los avances realizados en 1910.

## FAMILIAS AFROAMERICANAS

A principios de la década de 1900, los afroamericanos de los estados del sur se mudaron a las ciudades de Iowa para recibir un trato más equitativo. La empresa *Consolidation Coal Company* reclutó trabajadores con ascendencia africana y europea para Buxton en el sudeste de Iowa. En las ciudades, los afroamericanos vivían en vecindarios que a menudo estaban segregados debido a cláusulas restrictivas en la venta de viviendas. Si bien Iowa ofreció un grado de igualdad para los afroamericanos, la discriminación persistió en todo el estado.

[Pie de foto:]

LA FAMILIA BROWN

BUXTON, CONDADO DE MONROE, 1910

Buxton era un pueblo minero en donde los afroamericanos tuvieron cierto grado de equidad. Probablemente esta es la familia de Rosa y Wilson Brown y sus hijos Horace y James.

## **EQUALITY AT HOME AND AT WAR**

Black residents and their supporters formed the Des Moines chapter of the National Association for the Advancement of Colored People (NAACP) in 1915, six years after the national organization was formed in 1909. The chapter continues to be an advocate for racial equality. Blacks have served in Iowa military forces since the Civil War. They served in segregated forces in World War I. A poster was created to recognize the service of African-American men from Iowa.

**NAACP CHARTER, DES MOINES, POLK COUNTY, 1915**

**ROLL OF HONOR, DES MOINES, POLK COUNTY, 1918**

### **[Sección 4 - Etiqueta de artefacto 1] L1-31**

#### **IGUALDAD EN CASA Y EN GUERRA**

Los residentes negros y sus partidarios formaron el capítulo de Des Moines de la Asociación Nacional para el Avance de la Gente de Color (NAACP por sus siglas en inglés) en 1915, seis años después de que se formara la organización nacional en 1909. El capítulo sigue siendo un defensor de la igualdad racial. Los negros han servido en las fuerzas militares de Iowa desde la guerra civil. Sirvieron en las fuerzas segregadas durante la primera guerra mundial. Se creó un póster para reconocer el servicio de los hombres afroamericanos de Iowa.

**CREACIÓN DE NAACP, DES MOINES, CONDADO DE POLK, 1915**

**CUADRO DE HONOR, DES MOINES, CONDADO DE POLK, 1918**

## THE 19TH AMENDMENT

The Iowa Woman's Suffrage Association was formed in Mount Pleasant in 1870. It would take 50 years before Iowa women could vote in national, state and local elections involving candidates. In 1916, Iowa men nearly approved a woman's right to vote. An amendment to the Iowa Constitution lost by about 5,000 votes. According to the Woman's Christian Temperance Union, it was voting irregularities in counties that supported local control of alcohol that led to the defeat. The 1920 victory for Iowa women and others across the U.S. was tied to the prohibition of alcohol as much as it was a commitment to equality. Most Iowa Republicans supported a national ban on the production, transport and sale of alcohol. Women also typically supported Prohibition.

**RIBBON, IOWA STATE WOMAN'S SUFFRAGE ASSOCIATION, POLK COUNTY, 1897**

**RIBBON, WOMAN'S SUFFRAGE, WOODBURY COUNTY, 1898**

**SASH, WOMAN'S SUFFRAGE, ABOUT 1916**

### [Sección 4 - Etiqueta de artefacto 2] L1-09

#### LA 19VA ENMIENDA

La Asociación para el Sufragio de la Mujer de Iowa se formó en Mount Pleasant en 1870. Pasarían 50 años antes de que las mujeres de Iowa pudieran votar en las elecciones de candidatos nacionales, estatales y locales. En 1916, los hombres de Iowa casi aprobaron el derecho al voto de la mujer. Una enmienda a la constitución de Iowa perdió por aproximadamente 5,000 votos. Según la Unión de Mujeres Cristianas por la Templanza, las irregularidades en las votaciones en los condados que apoyaban el control local del alcohol fueron las que causaron la derrota. La victoria de 1920 para las mujeres de Iowa y otras personas en los Estados Unidos estuvo ligada a la prohibición del alcohol, así como al compromiso con la igualdad. La mayoría de los republicanos de Iowa apoyaron una prohibición nacional de la producción, transporte y venta de alcohol. Las mujeres también apoyaron típicamente la prohibición.

**LISTÓN, ASOCIACIÓN PARA EL SUFRAGIO DE LAS MUJERES DEL ESTADO DE IOWA, CONDADO DE POLK, 1897**

**LISTÓN, SUFRAGIO DE LAS MUJERES, CONDADO DE WOODBURY, 1898**

**BANDA, SUFRAGIO DE LAS MUJERES, APROXIMADAMENTE 1916**

## **AFRICAN AMERICANS IN THE EARLY 1900s**

Blacks and their allies founded the National Association for the Advancement of Colored People to support equality and justice for African Americans in 1909 in New York City. Des Moines Blacks received a charter in 1915. Edward and Rose Carter lived in Buxton in Monroe County in the early 1900s. Edward was born in Virginia to parents who had been enslaved. He graduated from Oskaloosa High School, worked in coal mines and paid his way through the University of Iowa. He was the first African American to get a medical degree from the university. Rose was born in Ohio, and her parents were also once enslaved in Virginia. Their daughter Marion donated materials to the museum in 1963.

**MEDICAL BAG, DR. EDWARD A. CARTER, MONROE COUNTY, ABOUT 1915**

### **[Sección 4 - Etiqueta de artefacto 3] L1-10**

#### **AFROAMERICANOS AL PRINCIPIO DEL SIGLO XX**

En 1909 en la ciudad de New York, los negros y sus aliados fundaron la Asociación Nacional para el Adelanto de las Personas de Color para apoyar la igualdad y la justicia para los afroamericanos. Los negros de Des Moines recibieron un capítulo en 1915. Edward y Rose Carter vivieron en Buxton en el condado de Monroe a principios del siglo XX. Edward nació en Virginia de padres que habían sido esclavizados. Se graduó de la preparatoria de Oskaloosa, trabajó en las minas de carbón y pagó su estancia en la Universidad de Iowa. Fue el primer afroamericano en obtener un título médico de la universidad. Rose nació en Ohio y sus padres también fueron esclavizados en Virginia. Su hija Marion donó materiales al museo en 1963.

**BOLSA MEDICA, DR. EDWARD A. CARTER, CONDADO DE MONROE, APROXIMADAMENTE 1915**

## **BLACK EXPERIENCES IN DES MOINES**

Lawyer Luther Glanton grew up in Tennessee and attended Drake University Law School in the 1940s when it still had segregated dormitories for undergraduate students. Glanton became the first Black judge in Iowa. Willie, his wife, was one of the first Blacks to serve in the Iowa legislature. Pauline Humphrey opened Crescent Beauty School in Des Moines' Center St. neighborhood to train Black women in hair styling. Black printer Robert Patten produced these items at his print shop.

**WEDDING PROGRAM, POLK COUNTY, ABOUT 1940**

**CALENDAR, POLK COUNTY, 1940**

[Sección 4 - Etiqueta de artefacto 4] L1-26

### **EXPERIENCIA NEGRA EN DES MOINES**

El abogado Luther Glanton creció en Tennessee y asistió a la facultad de derecho de la Universidad Drake en la década de 1940 cuando todavía los estudiantes de pregrado estaban en dormitorios separados. Glanton se convirtió en el primer juez negro en Iowa. Willie, su esposa, fue una de las primeras negras en servir en la legislatura de Iowa. Pauline Humphrey abrió la escuela de belleza Crescent en el barrio de Centre St. de Des Moines para capacitar a mujeres negras en el peinado del cabello. El impresor negro Robert Patten produjo estos artículos en su imprenta.

**PROGRAMA DE BODA, CONDADO DE POLK, APROXIMADAMENTE 1940**

**CALENDARIO, CONDADO DE POLK, 1940**

## STRATEGIES DURING ADVERSITY

Secretary of Agriculture Henry C. Wallace and his son, future Vice President Henry A. Wallace promoted improved farming through their magazine, *Wallaces Farmer*. They promoted the use of better seeds through contests. As U.S. Secretary of Agriculture from 1933-1941, Henry A. Wallace led efforts to stabilize the lives of farm families during the Great Depression. The federal Public Works Administration (PWA) supported projects across the state. It created jobs for the unemployed and improved infrastructure in many towns and cities.

**WALLACES FARMER CHALLENGE TROPHY, DES MOINES, POLK COUNTY, 1906**  
**PWA POSTER, 1939 [ON WALL]**

[Sección 4 - Etiqueta de artefacto 5] L1-32

### ESTRATEGIAS DURANTE LA ADVERSIDAD

El secretario de agricultura Henry C. Wallace y su hijo, el futuro vicepresidente Henry A. Wallace promovieron la agricultura mejorada a través de su revista, *Wallaces Farmer*. Ellos promovieron el uso de mejores semillas a través de concursos. Como secretario de agricultura de los Estados Unidos de 1933 a 1941, Henry A. Wallace dirigió los esfuerzos para estabilizar las vidas de las familias campesinas durante la gran depresión. La Administración Federal de Obras Públicas (PWA por sus siglas en inglés) apoyó proyectos en todo el estado. Creó puestos de trabajo para los desempleados y mejoró la infraestructura en muchos pueblos y ciudades.

TROFEO DEL RETO WALLACES FARMER, DES MOINES, CONDADO DE POLK,  
1906  
PÓSTER DE PWA, 1939 [EN LA PARED]

Esta página se dejó en blanco intencionalmente

[This page intentionally left blank]

## GREAT DEPRESSION

Many Iowans endured severe poverty from 1929 through 1941. The farm economy suffered as markets collapsed after World War I, and the Dust Bowl drought of the 1930s exacerbated farmers' dire plight. When Franklin Roosevelt was elected president in 1932, he nominated Iowan Henry A. Wallace of Orient as the U.S. Secretary of Agriculture. Wallace introduced the Agricultural Adjustment Act to help guarantee a reliable income for farmers. In cities, soup kitchens and government programs provided relief to needy families. The federal government created the Civilian Conservation Corps, and many Iowa state parks benefited from the work of the men hired under that program.



**STREET FAIR IN WEBSTER CITY**  
**WEBSTER CITY, HAMILTON COUNTY, 1939**  
 The Works Progress Administration (WPA) funded projects to employ men for public works across the country. Men performed work that improved parks, bridges and roadways.



**FARM FORECLOSURE AUCTION**  
**DENISON, CRAWFORD COUNTY, 1939**  
 National Guard troops and peace officers monitor an upset crowd at a farm sale. Though violence might be angry, violence rarely occurred.



**ROBERT AND RUTH WETZACK AT MELON STARS**  
**MOUNT PLEASANT, HENRY COUNTY, 1937**  
 Gardening and local produce stands provided fruits and vegetables for many Iowans during the Great Depression.  
 U.S. National Archives and Records Administration

#### [Sección 4 - Panel de texto 2] G1-17

##### LA GRAN DEPRESIÓN

Desde 1929 hasta 1941 gran parte de los habitantes de Iowa sufrieron una pobreza severa. La economía agrícola sufrió cuando los mercados colapsaron después de la primera guerra mundial, la terrible situación de los agricultores se vio exacerbada por la sequía llamada Bola de Polvo de la década de 1930. Cuando Franklin Roosevelt fue elegido presidente en 1932, nombró a Henry A. Wallace originario de Orient Iowa como Secretario de Agricultura de los Estados Unidos. Wallace introdujo la Ley de Ajuste Agrícola para ayudar a garantizar un ingreso confiable para los agricultores. En las ciudades, los comedores populares y los programas gubernamentales proporcionaron ayuda a las familias necesitadas. El gobierno federal creó el Cuerpo de Conservación Civil, y muchos parques estatales de Iowa se beneficiaron del trabajo de los hombres contratados bajo ese programa.

[Pie de foto:]

##### PAVIMENTACIÓN DE CALLE EN WEBSTER CITY WEBSTER CITY, CONDADO DE HAMILTON, 1939

La Administración de Trabajos para el Progreso (WPA por sus siglas en inglés) financió proyectos para emplear hombres en obras públicas en todo el país. Los hombres realizaron trabajos que mejoraron parques, escuelas y carreteras.

##### SUBASTA DE UNA GRANJA POR EJECUCIÓN HIPOTECARIA DENISON, CONDADO DE CRAWFORD, 1933.

Tropas de la guardia nacional y oficiales de paz vigilan a una multitud molesta durante la venta de una granja. Aunque los vecinos pudieran estar enojados, rara vez hubo violencia.

##### ROBERT Y RUTH WETTACH EN UN PUESTO DE MELONES MOUNT PLEASANT, CONDADO DE HENRY, 1937

Durante la gran depresión, puestos de hortalizas y frutos locales proporcionaron verduras y frutas a muchos de los habitantes de Iowa.

A. M. Wettach Colección/SHSI-Iowa City

## COLD WAR

The atomic bombs the United States dropped on Japan in August 1945 opened the Atomic Age. Scientists at the Ames Laboratory at Iowa State College assisted with the project. The world witnessed a new level of destruction. It was a weapon that could destroy large cities.

When the Soviet Union exploded its first test atomic bomb on August 29, 1949, it became the second nuclear power to seek global influence. The United States and Western European countries created the North Atlantic Treaty Organization (NATO) to contain the Soviet Union, while the U.S.S.R. created the Warsaw Pact to counter NATO. The tensions of this Cold War defined international relations into the late 1980s.



**CROWD IN DES MOINES FOR VISIT OF SOVIET PREMIER NIKITA KHRUSHCHEV  
DES MOINES, POLK COUNTY, 1959**

Anti-Communist ideals were strong across the United States and apparent when Soviet leader Nikita Khrushchev visited Des Moines on September 23, 1959.



**IOWA SOLDIERS IN THE KOREAN WAR  
KOREA, 1951**

Iowa soldiers serving with the 3rd Division, sent a New Year's greeting from Korea. The U.S. and U.S.S.R. battled each other through conflicts in other nations rather than a declared war between the former allies. The "Rock of the Marne" nickname came from World War I.



**HENRY WALLACE AND CROWD  
OSKALOOSA, MAHASKA COUNTY, 1948**

Henry Wallace (fourth from the right) believed the U.S. should cooperate more with the Soviet Union. Many charged he was soft on communism and his 1948 presidential bid failed.

#### [Sección 4 - Panel de texto 3] G1-18

##### GUERRA FRIA

Las bombas atómicas que Estados Unidos lanzó sobre Japón en agosto de 1945 abrieron la era atómica. Los científicos del laboratorio de la universidad Iowa State College en Ames ayudaron con este proyecto. El mundo fue testigo de un nivel nuevo de destrucción. Era un arma que podía destruir grandes ciudades.

Cuando la Unión Soviética hizo explotar su primera bomba atómica de prueba el 29 de agosto de 1949, se convirtió en la segunda potencia nuclear en buscar influencia global. Los Estados Unidos y los países de Europa occidental crearon la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN por sus siglas en inglés) para contener a la Unión Soviética, mientras que la URSS creó el Pacto de Varsovia para contrarrestar a la OTAN. Las tensiones de esta guerra fría definieron las relaciones internacionales hasta finales de la década de 1980.

[Pie de foto:]

##### MULTITUD EN DES MOINES POR LA VISITA DEL LÍDER SOVIÉTICO NIKITA KHRUSHCHEV

DES MOINES, CONDADO DE POLK, 1959

Los ideales anticomunistas eran fuertes en todo Estados Unidos y aparentes cuando el líder soviético Nikita Khrushchev visitó Des Moines el 23 de septiembre de 1959.

##### SOLDADOS DE IOWA EN LA GUERRA DE COREA COREA, 1951

Los soldados de Iowa que sirvieron en la 3.<sup>a</sup> división enviaron un saludo de año nuevo desde Corea. Los antiguos aliados Estados Unidos y la URSS en lugar de declararse la guerra, lucharon entre sí a través de conflictos en otras naciones. El apodo de "Roca del Marne" proviene de la primera guerra mundial.

##### HENRY WALLACE Y MULTITUD OSKALOOSA, CONDADO DE MAHASKA, 1948

Henry Wallace (segundo de derecha a izquierda) creía que Estados Unidos debería cooperar más con la Unión Soviética. Muchos lo acusaron de ser blando con el comunismo y en 1948 fracasó su candidatura presidencial.

## **CHILDHOOD IN THE 1930s AND 1940s**

During the Great Depression of the 1930s, the federal government created programs where workers and artists created products for children. Velma Sims of Wright County used this train set as an educator in Wapello, Sioux City and Des Moines. Merlin Ludwig of Hinton received this patriotic U.S. Navy toy set for Christmas in 1943. Tragically, he contracted influenza and died in early 1944.

**TOY TRAIN SET, LOUISA COUNTY, ABOUT 1935**

**WORLD WAR II NAVAL TOYS, PLYMOUTH COUNTY, 1943**

### **[Sección 4 - Etiqueta de artefacto 6] L1-24**

#### **LA INFANCIA EN LAS DÉCADAS DE 1930 Y 1940**

Durante la gran depresión de la década de 1930, el gobierno federal creó programas en los cuales trabajadores y artistas creaban productos para niños. Velma Sims del condado de Wright utilizó este tren como educador en Wapello, Sioux City y Des Moines. Merlin Ludwig de Hinton recibió este juego patriótico de juguetes de la marina de los Estados Unidos en la navidad de 1943. Trágicamente, contrajo influenza y murió a principios de 1944.

**TREN DE JUGUETE, CONDADO DE LOUISA, APROXIMADAMENTE 1935**

**JUGUETES NAVALES DE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL, CONDADO DE PLYMOUTH, 1943**

## IOWANS IN WORLD WAR I

Most Iowans contributed to the war effort during the Great War. Minnie Fleur owned this banner in honor of her husband Edward who served in France. He was killed in action on May 27, 1918.

**SERVICE BANNER, DES MOINES, POLK COUNTY, 1918**

[Sección 4 - Etiqueta de artefacto 7] L1-33

HABITANTES DE IOWA DURANTE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

La mayoría de los habitantes de Iowa contribuyeron al esfuerzo bélico durante la gran guerra. Minnie Fleur poseía esta pancarta en honor a su esposo Edward, quien sirvió en Francia. Fue asesinado en acción el 27 de mayo de 1918.

PANCARTA DEL SERVICIO, DES MOINES, CONDADO DE POLK, 1918

## **WOMEN IN WORLD WAR II**

During World War II (1936-1945), England, the USSR and the United States cooperated to defeat Germany and Japan. The nations sacrificed to achieve victory. Mabel Heth of Clear Lake and Des Moines served as a nurse in the Army Air Force. Jane Oliver of Des Moines trained in the Women's Navy Reserve (WAVES) at Iowa State Teachers College in Cedar Falls. It was the first training site for the WAVES.

**GARRISON CAP, ARMY AIR FORCE, DES MOINES,  
POLK COUNTY, ABOUT 1942**

**CAP, WAVES, DES MOINES, POLK COUNTY, ABOUT 1942**

### **[Sección 4 - Etiqueta de artefacto 8] L1-11.1**

#### **MUJERES EN LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL**

Durante la segunda guerra mundial (1936-1945), Inglaterra, la URSS y los Estados Unidos cooperaron para derrotar a Alemania y Japón. Las naciones se sacrificaron para lograr la victoria. Mabel Heth de Clear Lake y Des Moines se desempeñó como enfermera en la fuerza aérea del ejército. Jane Oliver de Des Moines se formó en la Reserva Naval de Mujeres (WAVES por sus siglas en inglés) en la universidad Iowa State Teachers College en Cedar Falls. Fue el primer sitio de entrenamiento para WAVES.

**GORRA GARRISON, FUERZA AEREA ARMADA, DES MOINES, CONDADO DE  
POLK, APROXIMADAMENTE 1942**

**GORRA, WAVES, DES MOINES, CONDADO DE POLK, APROXIMADAMENTE 1942**

## **CALMING THE COLD WAR**

After World War II, the communist USSR became a global rival of the United States and Great Britain in the era known as the Cold War. Roswell Garst of Coon Rapids developed a friendship with Soviet Premier Nikita Khrushchev. He visited the Soviet Union in 1955 and received this sheepskin cloak as a gift. Garst invited the Soviet leader to visit Iowa to further build a relationship between the nations. Khrushchev visited Coon Rapids and Des Moines in 1959.

**CLOAK, GUTHRIE COUNTY, ABOUT 1955**

### **[Sección 4 - Etiqueta de artefacto 9] L-11.2**

#### **CALMANDO LA GUERRA FRÍA**

Después de la segunda guerra mundial, la URSS comunista se convirtió en un rival global de los Estados Unidos y Gran Bretaña en la era conocida como guerra fría. Roswell Garst de Coon Rapids desarrolló una amistad con el ministro soviético Nikita Khrushchev. Visitó la Unión Soviética en 1955 y recibió esta capa de piel de oveja como regalo. Garst invitó al líder soviético a visitar Iowa para seguir construyendo una relación entre las naciones. Jruschov visitó Coon Rapids y Des Moines en 1959.

**CAPA, CONDADO GUTHRIE, APROXIMADAMENTE 1955**

# 1897-1963

## A NEW CENTURY



### Arts

Iowa artists came into national prominence by the early 1900s. Nellie Walker of Moulton created art across the Midwest. Her sculpture of James Harlan was installed in the U.S. Capitol and she also created the suffrage memorial in the Iowa Capitol. Grant Wood became recognized as an important artist, in his own right, and instructor at the University of Iowa.

Wood also served as director of the Public Works of Art Program in Iowa from January to June 1934, an influential position that allowed him to hire artists like Christian Petersen, who became the first artist-in-residence at a public university and whose works still adorn the Iowa State University campus. Public Art became prominent in Iowa during the Great Depression. Murals in post offices and other locations supported by the Works Progress Administration employed Iowa artists and are visual reminders of how art contributes to quality of life for generations.

### Film

From the 1890s and into the 1900s, Frank and Indiana Brinton of Washington, Iowa produced touring shows throughout the central United States featuring magic lantern slides and some of the earliest films purchased from companies such as Pathé, Edison and Méliès. In fact, the Graham Opera House where Brinton first began showing moving pictures in 1897 was declared by Guinness World Records in 2016 as the oldest continuously operating cinema theatre. Oscar Micheaux got his start as the nation's first major Black film producer in Sioux City. Centerville was the site of Norma Talmadge's 1921 film *The Wonderful Thing*. Southeast Iowan Phil Stong's book *State Fair* was a popular film in 1933 and 1945. Meredith Willson of Mason City saw his film *Music Man* go from stage to screen in 1962.



New Deal artists painted murals in at least 38 Iowa post offices between 1936-1944. Striking examples can still be seen in Osawa, Bloomfield, Emmetsburg and the "Corn Parade" completed by Orr Fisher in 1941 in Mount Airy.

J. Eric Smith

**Odeon Theater** | **BRYAN BROS. Mgrs.**  
Phone 143, New

**Ladies Free**  
MONDAY, JANUARY 25  
On Monday night a lady will be admitted free with every 25 cent ticket purchased before 6 o'clock.

**Brinton Entertaining Co.**

MOVING PICTURES  
ILLUSTRATED SONGS  
SPECIALTIES

A Novel and Pleasing Performance  
Prices 10, 15 and 25 cents.  
Seats now on sale.

The Brintons actively marketed their programs as seen in this advertisement from the Marshalltown Times-Republican of January 23, 1904.

Corner 12th And CENTER Sts. **Theatre Lincoln** Corner 12th And CENTER Sts.  
OPENING OCTOBER 30th & 31st  
PRODUCED BY RACE PEOPLE  
—With An All—  
**Star Colored Cast**

**SAM Langford**  
Acted The Great King Contest For The HEAVYWEIGHT Champion of The World  
Bill Huger Says "The Greatest Ever!"

**BRUTE**  
Two Days

**EVELYN PREER**  
With a Modern Program  
By Her Exquisite Art. In The Characters, Lamentable Character, Miss Knight From Boston, B. G. Evans and other friends of the First Mrs.

**EARL BANKS, Mgr.**

The Lincoln Theatre, a Black-owned business in Des Moines, advertised films in the Iowa State Flycatcher including Oscar Micheaux's *The Brute* to be shown on October 30, 1920.

## [Sección 4 - Panel de texto 4] G1-AF4

1897-1963

### UN NUEVO SIGLO

#### Artes

Los artistas de Iowa adquirieron renombre nacionalmente a principios del siglo XX. Nellie Walker de Moulton creó arte en todo el Medio Oeste. Su escultura de James Harlan fue instalada en el capitolio de los Estados Unidos y también creó el monumento al sufragio en el capitolio de Iowa. Grant Wood fue reconocido como un artista importante, por derecho propio, e instructor en la Universidad de Iowa.

De enero a junio de 1934, Wood también se desempeñó como director del programa Obras Públicas de Arte en Iowa, una posición influyente que le permitió contratar artistas como Christian Petersen, quien se convirtió en el primer artista residente en una universidad pública y cuyas obras aún adornan el campus de la Universidad Estatal de Iowa. El arte público se hizo prominente en Iowa durante la gran depresión. Los murales en las oficinas de correos y otros lugares apoyados por la Administración de Trabajos para el Progreso emplearon artistas de Iowa y son recordatorios visuales de cómo el arte contribuye a la calidad de vida durante generaciones.

#### Cine

Desde la década de 1890 hasta la década 1900, Frank e Indiana Brinton de Washington Iowa, produjeron espectáculos ambulantes en la parte central de los Estados Unidos mostrando diapositivas con la linterna mágica y algunas de las primeras películas compradas a compañías como Pathé, Edison y Méliès. De hecho, la sala *Graham Opera House*, donde Brinton comenzó a mostrar las primeras películas con movimiento en 1897, fue declarada en el 2016 por los récords mundiales de Guinness como la sala más antigua de cine que continua en funcionamiento. Oscar Micheaux comenzó su carrera como el primer productor de cine negro importante del país en Sioux City. En 1921, Centerville fue el escenario de la película de Norma Talmadge *The Wonderful Thing*. El libro *State Fair* de Phil Stong del sudeste de Iowa fue una película popular en 1933 y 1945. En 1962, Meredith Willson de Mason City vio su película *Music Man* pasar del escenario a la pantalla.

[Pie de foto:]

Entre 1936 y 1944, Los artistas del New Deal pintaron murales en al menos 38 oficinas de correos de Iowa. Todavía se pueden ver ejemplos sorprendentes en Onawa, Bloomfield, Emmetsburg y el *Desfile de Maíz* el cual fue completado por Orr Fisher en 1941 en Mount Ayr. J. Eric Smith

Los Brintons comercializaron activamente sus programas como se ve en este anuncio del Marshalltown Times-Republican del 23 de enero de 1904.

El teatro Lincoln, un negocio propiedad de afroamericanos en Des Moines, anunciaba películas en el periódico Iowa State Bystander, incluyendo *The Brute*, de Oscar Micheaux, que se proyectaría el 30 de octubre de 1920.

**1963**

Alcoholic drinks can now be purchased in Iowa bars.

**1945**

The United States drops an atomic bomb on Hiroshima, immediately killing 80,000 people. World War II ends on September 2, 1945.

**1941**

Japanese aircraft bomb the United States' base at Pearl Harbor in Hawaii. Iowans and others in the U.S. learn of the attack by radio.

**1929**

The stock market crash initiates a nationwide Great Depression, although Iowa farm prices had been unsteady through the 1920s.

**1920**

Iowa women vote in the presidential election for the first time with the ratification of a women's suffrage amendment to the U.S. Constitution.

**1917**

The United States enters World War I. Iowa Gov. William Harding issues an executive order banning foreign languages in schools, churches, public places and over the telephone on May 23, 1918.

#### [Sección 4 - Cronograma] T-04

1917

Estados Unidos entra en la primera guerra mundial. El gobernador de Iowa, William Harding, emite una orden ejecutiva el 23 de mayo de 1918 prohibiendo idiomas extranjeros en escuelas, iglesias, lugares públicos y por teléfono.

1920

Las mujeres de Iowa votan en las elecciones presidenciales por primera vez con la ratificación de la enmienda para el sufragio femenino a la constitución de los Estados Unidos.

1929

La caída del mercado de valores inicia la gran depresión a nivel nacional, aunque los precios agrícolas de Iowa habían sido inestables durante la década de 1920.

1941

Aviones japoneses bombardean la base estadounidense de Pearl Harbor en Hawai. Los habitantes de Iowa y otros en los Estados Unidos se enteran del ataque por radio.

1945

Estados Unidos lanza una bomba atómica sobre Hiroshima, matando inmediatamente a 80,000 personas. La segunda guerra mundial termina el 2 de septiembre de 1945.

1963

Se pueden comprar bebidas alcohólicas en los bares de Iowa.

1964 – 1986

# OPTIMISM & CRISIS



## *Are Iowans slow to embrace change?*

In the 1960s Iowans sought to reinvigorate the state. In a bipartisan effort, the Iowa Constitution was changed in 1968 and 1969 to create an annual legislative session, give the governor a line-item veto and allow communities to spend money without legislative approval. Iowa renewed a policy of recruiting immigrants. In 1975 Governor Robert Ray established a program to settle southeast Asians in the state. Iowa gained a national role in presidential politics in 1972 when the Democratic Party scheduled its caucus first in the national process. In 1976 the Republicans joined the practice. Economic conditions suffered in rural Iowa with the Farm Crisis from 1979 into the late 1980s.

## **FARM CRISIS**

The Farm Crisis of the 1980s, which was spurred by a crash in land values in 1979, transformed the state. In 1970 Iowa's rural population was 1,207,971. By 1980 the number had declined slightly by about 2,400 people. But by 1990 the number of rural Iowans declined by more than 110,000 people. The collapse of land values, a decrease in commodity prices and high credit rates caused many farm families to lose their homes and farmland. Dixon Terry of Greenfield was recognized as a voice for American farmers. Local businesses struggled as the population declined. A number of farmers committed suicide. Iowa State University Extension began operating a telephone service to counsel struggling rural Iowans.



### **PLACE TO GROW SYMBOL DES MOINES, ABOUT 1970**

On January 5, 1970, Governor Robert Ray announced a new slogan and symbol for the state of Iowa. The phrase was "A Place to Grow," with an artistic rendering of a four-leaf clover. It was his wish to show that Iowa was "ready for growth in all directions."

## [Sección 5 - Panel de texto principal] G1-19

**1964 – 1986**

### **OPTIMISMO Y CRISIS**

*¿Son los habitantes de Iowa lentos para aceptar el cambio?*

En la década de 1960, los habitantes de Iowa buscaron revitalizar el estado. En un esfuerzo bipartidista, en 1968 y 1969 se modificó la constitución de Iowa para crear una sesión legislativa anual, otorgar al gobernador un veto de partida individual y permitir que las comunidades gastaran dinero sin aprobación legislativa. Iowa renovó una política de reclutamiento de inmigrantes. En 1975 el gobernador Robert Ray estableció un programa para asentar en el estado a asiáticos del sudeste. Iowa ganó un papel nacional en la política presidencial en 1972 cuando el Partido Demócrata programó el caucus de Iowa como el primero en el proceso nacional. En 1976, los republicanos se unieron a la práctica. Las condiciones económicas sufrieron en las zonas rurales de Iowa con la crisis agrícola desde 1979 hasta finales de la década de 1980.

#### **CRISIS AGRÍCOLA**

La crisis agrícola de la década de 1980 la cual fue impulsada por una caída en el valor de la tierra en 1979, transformó el estado. En 1970, la población rural de Iowa era de 1,207,971. Para 1980 el número disminuyó levemente, aproximadamente 2,400 personas. Pero en 1990, el número de habitantes rurales de Iowa se redujo en más de 110,000 personas. El colapso del valor de la tierra, la disminución de los precios de los productos básicos y las altas tasas de crédito hicieron que muchas familias agrícolas perdieran sus hogares y tierras agrícolas. Dixon Terry de Greenfield fue reconocido como una voz por los agricultores estadounidenses. Las empresas locales tuvieron problemas a medida que la población disminuía. Varios agricultores se suicidaron. La extensión de la Universidad Estatal de Iowa comenzó a operar un servicio telefónico para asesorar a los habitantes de las zonas rurales de Iowa.

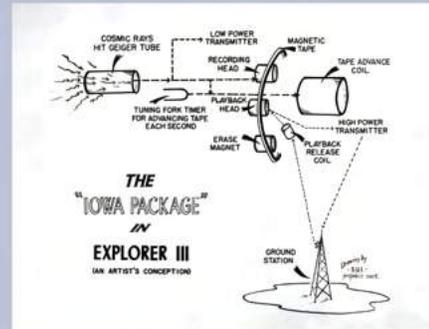
[Pie de foto:]

**LOGOTIPO UN LUGAR PARA CRECER  
DES MOINES, APROXIMADAMENTE 1970**

El 6 de enero de 1970, el gobernador Robert Ray anunció un nuevo eslogan y logotipo para el estado de Iowa. La frase era "Un lugar para crecer", con una representación artística de un trébol de cuatro hojas. Su deseo era demostrar que Iowa estaba "lista para crecer en todas las direcciones".

## SPACE RACE

Like many Americans, Iowans viewed the United States as a global leader in technology after World War II. That certainty wavered on October 4, 1957, when the Soviet Union launched its Sputnik satellite. Fear of communism was rampant. For the Soviets to launch the first satellite was stunning. The National Aeronautics and Space Administration (NASA) was founded on July 29, 1958, to create a center for space exploration. In 1962 President Kennedy challenged the people of the United States to reach the moon before 1970—a goal that was achieved when Neil Armstrong set foot on the moon on July 20, 1969. NASA recognized Ruth Spurgeon of Collins Radio in Cedar Rapids for her work as a supervisor on the Apollo communication equipment.



PROMOTIONAL GRAPHIC, EXPLORER III  
1958

Devices designed by scientists at the University of Iowa on the U.S. rockets Explorer I and Explorer III detected and measured radiation in the earth's atmosphere. Dr. James Van Allen led the team. The radiation areas are named the Van Allen Belts in his honor.

### [Sección 5 - Panel de texto 1] G1-21

#### CARRERA ESPACIAL

Después de la segunda guerra mundial, los habitantes de Iowa, como muchos estadounidenses, vieron a Estados Unidos como un líder mundial en tecnología. Esa certeza vaciló el 4 de octubre de 1957, cuando la Unión Soviética lanzó su satélite Sputnik. El miedo al comunismo era rampante. Para los soviéticos, el lanzamiento del primer satélite fue impresionante. La Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA) se fundó el 29 de julio de 1958 para crear un centro de exploración espacial. En 1962, el presidente Kennedy desafió a la gente de los Estados Unidos a llegar a la luna antes de 1970, una meta que se logró cuando Neil Armstrong puso un pie en la luna el 20 de julio de 1969. La NASA reconoció a Ruth Spurgeon de Collins Radio en Cedar Rapids por su trabajo como supervisora en el equipo de comunicación Apolo.

[Pie de foto:]

PROMOCIONAL GRAFICO, EXPLORER III

1958

Dispositivos diseñados por científicos de la Universidad de Iowa en los cohetes estadounidenses Explorer I y Explorer III, detectaron y midieron la radiación en la atmósfera terrestre. El Dr. James Van Allen dirigió el equipo. Las áreas de radiación se denominan cinturones de Van Allen en su honor.

## WHITSON FARMS T-SHIRT

The Whitson family farm is in Ringgold County. Members of the International Space Station crew wore Whitson Farms shirts in 2002.

T-Shirt, 2002

### [Sección 5 - Etiqueta de artefacto 1] L-41

#### CAMISETA DE LA GRANJA WHITSON

La granja de la familia Whitson se encuentra en el condado de Ringgold. En el 2002, los miembros de la tripulación de la estación espacial internacional usaron camisetas de la granja Whitson.

Camiseta, 2002

## STATE OF IOWA FLAG

Peggy brought this flag with her as she lived underwater and trained in the NASA Extreme Environment Mission Operations (NEEMO) in June 2003.

Flag, 2003

### [Sección 5 - Etiqueta de artefacto 2] L-42

#### BANDERA DEL ESTADO DE IOWA

En junio del 2003, Peggy llevó esta bandera con ella cuando vivió bajo el agua y entrenaba en la NASA en las Operaciones de la Misión de Medio Ambiente Extremo (NEEMO por sus siglas en inglés).

Bandera, 2003

## EXPEDITION 5 PATCH

The crew received patches for their service on the International Space Station (ISS) in 2002. Whitson was named NASA's first ISS Science Officer on the mission.

Patch, 2002

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 3] L-43

### PARCHES EXPEDICIÓN 5

En el 2002, la tripulación recibió parches por su servicio en la estación espacial internacional (ISS por sus siglas en inglés). En la misión, Whitson fue nombrada la primer Oficial Científica de la ISS de la NASA.

Parche, 2002

## BODY SUIT INSTRUCTION SHEET

The body suit keeps muscles in shape in a weightless environment. This sheet gives instructions on everyday use and for exercise.

Instruction Sheet, 2002

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 4] L-44

### INSTRUCTIVO DEL TRAJE

El traje mantiene los músculos en forma en un ambiente sin gravedad. Esta hoja brinda las instrucciones sobre el uso diario y el ejercicio.

Instructivo, 2002

## GENETICS TEXTBOOK

Peggy Whitson majored in biology and chemistry at Iowa Wesleyan College and graduated in 1981. The book contains a few pages of her class notes.

Textbook, 1979

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 5] L-45

LIBRO DE TEXTO DE GENÉTICA

Peggy Whitson se especializó en biología y química en la universidad Iowa Wesleyan College y se graduó en 1981. El libro contiene algunas páginas de sus notas de clase.

Libro de texto, 1979

## *THE CROAKER*

Peggy Whitson is shown as a member of the Chemistry Club in a photograph in this Iowa Wesleyan College yearbook from 1979-80.

Yearbook, 1979-80

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 6] L-46

*EL CROAKER*

En una fotografía de este anuario de la universidad Iowa Wesleyan College de 1979-1980, Peggy Whitson aparece como miembro del club de química.

Anuario, 1979-1980

## **SATELLITES, ROCKETS AND THE MOON**

Americans were shocked that the Soviets launched the first successful satellite. Wernher Von Braun, a former Nazi scientist, led the U.S. rocket-building effort. The Explorer series carried experiments by physicist James Van Allen of the University of Iowa. Alan Shepard became the first U.S. astronaut in space on the Mercury I in 1961. The U.S. won the race to land and walk on the moon on July 20, 1969.

### **MODEL ROCKET, EXPLORER I, ABOUT 1962**

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 7] L1-12

### **SATÉLITES, COHETES Y LA LUNA**

Los estadounidenses se sorprendieron de que los soviéticos lanzaran el primer satélite exitoso. Wernher Von Braun, un ex científico nazi, dirigió el esfuerzo de construcción de cohetes de los Estados Unidos. La serie Explorer llevó a cabo experimentos del físico James Van Allen de la Universidad de Iowa. En 1961, Alan Shepard se convirtió en el primer astronauta estadounidense en el espacio en el Mercury I. Estados Unidos ganó la carrera de aterrizar y caminar sobre la luna el 20 de julio de 1969.

### **COHETE MODELO, EXPLORER I, APROXIMADAMENTE 1962**

## EQUAL OPPORTUNITIES

The civil rights movement of the 1960s inspired women to seek equal rights. A national Equal Rights Amendment (ERA) passed the U.S. House and Senate in 1972. The main provision of the amendment stated, "Equality of rights under the law shall not be denied or abridged by the United States or by any state on account of sex." The Iowa legislature passed the amendment in 1972. In 1980 and in 1992 a state amendment was put forward; neither passed. Mary Louise Smith of Eddyville was the chairwoman of the Republican National Committee in 1974 and championed the national ERA. Separate but similar is the Title IX provision in the federal Education Amendments of 1972. Title IX protects people from discrimination based on sex in education programs or activities that receive federal financial assistance.



**IOWA WOMEN AT EQUAL RIGHTS MARCH  
WASHINGTON, D.C., 1978**

Members of the Des Moines Chapter of the National Organization for Women (NOW) attended the national march in support of a constitutional equal rights amendment.  
NOW-Des Moines/SHSI-Iowa City

### [Sección 5 - Panel de texto 2] G1-20

#### IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

El movimiento de derechos civiles de la década de 1960 inspiró a las mujeres a buscar la igualdad de derechos. En 1972, la cámara y el senado de los Estados Unidos aprobó una enmienda nacional sobre la igualdad de derechos (ERA, por sus siglas en inglés). La disposición principal de la enmienda decía: "La igualdad de derechos bajo la ley no será negada ni restringida por los Estados Unidos ni por ningún estado por razón de sexo." La legislatura de Iowa aprobó la enmienda en 1972. En 1980 y en 1992 se presentó una enmienda estatal; ninguna pasó. Mary Louise Smith de Eddyville fue la presidenta del Comité Nacional Republicano en 1974 y defendió la ERA nacional. Separada pero similar es la disposición del Título IX en las enmiendas de educación federales de 1972. El Título IX protege a las personas de la discriminación basada en sexo en los programas o actividades de educación que reciben asistencia financiera federal.

[Pie de foto:]

#### MUJERES DE IOWA EN LA MARCHA POR LA IGUALDAD DE DERECHOS WASHINGTON, D.C., 1978

Miembros del capítulo de Des Moines de la Organización Nacional de Mujeres (NOW) asistieron a la marcha nacional en apoyo a una enmienda constitucional sobre la igualdad de derechos.

NOW-Des Moines/SHSI-Iowa City

## **ATHLETIC OPPORTUNITY AND EQUALITY**

In the summer of 1972 the federal government enacted Title IX of the Education Amendments Act that prohibited any educational institution that received federal funds from discriminating based on sex. Jean Robinson of rural Baxter wore this jacket for the newly established Iowa State Women's Track Club in 1973. Her mother made it on a sewing machine and used a pattern purchased at an Ames fabric store.

In the late 1960s and early 1970s developments increased the communication opportunities for Iowans with deafness. The introduction of the telecommunications device for the deaf (TDD) allowed for increased use of the telephone. Captioned television programs allowed greater enjoyment of television.

**BUTTON, TITLE IX, ABOUT 1975**

**JACKET, AMES, STORY COUNTY, 1972**

**NEWSLETTER, DEAF SERVICES OF IOWA, 1981**

**IOWA ERA BUTTON, POLK COUNTY, 1980**

### **[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 8] L1-14**

#### **OPORTUNIDADES ATLÉTICAS E IGUALDAD**

En el verano de 1972, el gobierno federal promulgó el título IX de la Ley de Enmiendas a la Educación que prohibía cualquier institución educativa que recibiera fondos federales discriminar basado en sexo. Jean Robinson, de la zona rural de Baxter, usó esta chaqueta para el recién establecido club de atletismo femenino del estado de Iowa en 1973. Su madre la hizo en una máquina de coser y usó un patrón comprado en una tienda de telas de Ames.

A fines de la década de 1960 y principios de la de 1970, el desarrollo aumentó las oportunidades de comunicación para los habitantes de Iowa con sordera. La introducción del dispositivo de telecomunicaciones para sordos (TDD por sus siglas en inglés) permitió un mayor uso del teléfono. Los programas de televisión con subtítulos permitieron disfrutar más de la televisión.

**BOTÓN, TÍTULO IX, APROXIMADAMENTE 1975**

**CHAQUETA, AMES, CONDADO DE STORY, 1972**

**REVISTA, SERVICIOS PARA SORDOS DE IOWA, 1981**

**BOTÓN ERA IOWA, CONDADO DE POLK, 1980**

## AN ADVOCATE AND ARTIST

Adeline Wanatee of the Meskwaki Settlement worked for the rights of American Indians and for the rights of women. She was the first woman elected to the Meskwaki Tribal Council. As an artist she produced traditional yarn sashes.

**SASH, MESKWAKI SETTLEMENT, TAMA COUNTY, ABOUT 1970**

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 9] L1-35

DEFENSOR Y ARTISTA

Adeline Wanatee, del asentamiento de Meskwaki, trabajó por los derechos de los indígenas americanos y por los derechos de las mujeres. Fue la primera mujer elegida para el Concejo Tribal de Meskwaki. Como artista, produjo fajas de hilo tradicionales.

FAJA, ASENTAMIENTO DE MESKWAKI, CONDADO DE TAMA,  
APROXIMADAMENTE 1970

FAJA, ASENTAMIENTO DE MESKWAKI, CONDADO DE TAMA,  
APROXIMADAMENTE 1970

## AN IOWA HOSTAGE

One of the most traumatic events from 1979 into 1981 was the seizure of hostages by Iranian militants at the U.S. Embassy in Tehran. Kathryn "Kate" Koob grew up near Jesup, attended Wartburg College in Waverly, taught school in Waverly and Newton, and later joined the U.S. State Department. She was stationed in Tehran and held hostage from November 5, 1979 to January 21, 1981. Kate's mother Elsie and Iowa First Lady Billie Ray placed this ribbon on a tree at Terrace Hill on October 21, 1980 to remind Iowans of Ms. Koob's captivity.

**RIBBON, DES MOINES, POLK COUNTY, 1980**

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 10] L1-34

### UN REHÉN DE IOWA

Uno de los eventos más traumáticos de 1979 a 1981 fue la toma de rehenes por militantes iraníes en la embajada de Estados Unidos en Teherán. Kathryn "Kate" Koob creció cerca de Jesup, asistió a la universidad Wartburg College en Waverly, dio clases en las escuelas de Waverly y Newton y más tarde se unió al Departamento de Estado de los Estados Unidos. Estaba asignada a Teherán cuando fue tomada como rehén del 5 de noviembre de 1979 al 21 de enero de 1981. La madre de Kate, Elsie, y la primera dama de Iowa, Billie Ray, colocaron esta cinta en un árbol en Terrace Hill el 21 de octubre de 1980 para recordar a la gente de Iowa del cautiverio de la Sra. Koob.

CINTA, DES MOINES, CONDADO DE POLK, 1980

## THE FARM CRISIS

The optimistic slogan “A Place to Grow” was used across Iowa from 1970 into the 1980s. Farm families enjoyed prosperity through much of the 1970s. However, international pressures and a U.S. grain embargo to the USSR in 1978 contributed to a collapse of the rural economy. The national Farm Aid Movement raised awareness for the plight of the family farm. Dixon Terry of Greenfield led a group seeking to revise farm policy in 1985.

**POSTER, DEMOCRATIC CAUCUS, ABOUT 1988**

**NAME BADGE, ABOUT 1987**

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 11] L1-13

### LA CRISIS AGRÍCOLA

El eslogan optimista “Un lugar para crecer” se usó en todo Iowa desde 1970 hasta la década de 1980. Las familias campesinas disfrutaron de prosperidad durante gran parte de la década de 1970. Sin embargo, las presiones internacionales y un embargo de cereales de Estados Unidos a la URSS en 1978 contribuyeron al colapso de la economía rural. El Movimiento Nacional de Ayuda Agrícola creó conciencia sobre la difícil situación de las granjas familiares. En 1985, Dixon Terry de Greenfield dirigió un grupo que buscaba revisar la política agrícola.

CARTEL, CÁUCUS DEMOCRÁTICO, APROXIMADAMENTE 1988

GAFETE, APROXIMADAMENTE 1987

## **JUDICIAL AND EXECUTIVE LEADERS**

Linda Kinney Neuman of Scott County was the first woman on the Iowa Supreme Court. Gov. Terry Branstad appointed her in 1986. She received a briefcase from her husband as a Christmas gift that year. Jo Ann McIntosh Zimmerman grew up in Van Buren County, served in the Iowa House from Dallas County and was elected as lieutenant governor in 1986. She was the first woman to hold that position in Iowa. She used this gavel as the lieutenant governor presided over the Iowa Senate at the time.

**JUDICIAL ROBE, SCOTT COUNTY, ABOUT 1986**

**NAME BADGE, SCOTT COUNTY, ABOUT 1986**

**BRIEFCASE, SCOTT COUNTY, 1986**

**GAVEL, POLK COUNTY, 1987**

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 12] L1-25

### **LÍDERES JUDICIALES Y EJECUTIVOS**

Linda Kinney Neuman, del condado de Scott, fue la primera mujer en la suprema corte de Iowa. El gobernador Terry Branstad la nombró en 1986. Ese año su esposo le regalo un portafolio de Navidad. Jo Ann McIntosh Zimmerman creció en el condado de Van Buren, sirvió en la cámara de representantes de Iowa del condado de Dallas y fue elegida vicegobernadora en 1986. Fue la primera mujer en ocupar este puesto en Iowa. Ella usó este mazo ya que en aquel tiempo el vicegobernador presidía el senado de Iowa.

**TÚNICA JUDICIAL, CONDADO DE SCOTT, APROXIMADAMENTE 1986**

**GAFETE, CONDADO DE SCOTT, APROXIMADAMENTE 1986**

**PORTAFOLIO, CONDADO DE SCOTT, 1986**

**MAZO, CONDADO DE POLK, 1987**

## OUTREACH AND PRIDE

In the 1970s, gay and lesbian Iowans became more vocal as they advocated to openly live their lives free of discrimination with access to the same rights and opportunities as others. The Metropolitan Community Church (MCC) welcomed gays and lesbians with early congregations in Des Moines, Waterloo and the Quad Cities. The New Hope MCC in Waterloo was formed in 1977. Its members conducted a project to affirm the lives of gay Iowans in rural communities in 1984. LGBTQ Iowans and their supporters began holding marches in Des Moines by 1979.

**LESBIAN AND GAY OUTREACH BANNER, WATERLOO/CEDAR FALLS, BLACK HAWK COUNTY, 1984**

[Sección 5 - Etiqueta de artefacto 13] L1-21

### DIFUSIÓN Y ORGULLO

En la década de 1970, los homosexuales y lesbianas de Iowa se volvieron más vocales al propugnar por vivir sus vidas abiertamente, libres de discriminación y con acceso a los mismos derechos y oportunidades que los demás. La iglesia *Metropolitan Community Church* (MCC) dio la bienvenida a homosexuales y lesbianas con las primeras congregaciones en Des Moines, Waterloo y Quad Cities. La iglesia *New Hope MCC* en Waterloo se formó en 1977. Sus miembros llevaron a cabo un proyecto en 1984 para apoyar las vidas de los homosexuales en comunidades rurales de Iowa. Los habitantes de Iowa LGBTQ y sus partidarios comenzaron a realizar marchas en Des Moines en 1979.

PANCARTA DE DIFUSIÓN DE LESBIANAS Y HOMOSEXUALES,  
WATERLOO/CEDAR FALLS, CONDADO DE BLACK HAWK, 1984

# 1964-1986

# OPTIMISM & CRISIS



## Arts

Following years of advocacy by leading voices for the arts and elected officials, in 1967, Iowa was one of the later states to establish a federally-recognized state arts agency, when the Iowa Legislature appropriated funds to match a \$25,000 grant from the National Endowment for the Arts (NEA) made the year before. During the same era, significant works of outdoor sculpture - also funded by the NEA - were added to many Iowa communities, including Ames, Cedar Rapids, Des Moines, Iowa City, Sioux City and Waterloo. "The early 1970's was a renaissance, of sorts, for new architecture and works of art in public places," former Iowa Arts Council director Jack Olds later recalled.

By 1970, the newly formed Iowa Arts Council was supporting a variety of arts activities and promoted Iowa arts during the nation's bicentennial in 1976. It sponsored potters, fiber artists, poets, dancers, furniture makers, folk singers, mimes and sculptors in the cultural building at the Iowa State Fair. Harkening back to the projects of the Great Depression, the Art in State Buildings program of 1970 guaranteed that a small portion of funds for the construction of new buildings would include public art. This program lasted until 2017.



Photographer Bill Robertson shot scenes at the Clay County Fair, Lee County Fair, the Southern Iowa Fair and Iowa State Fair in 1972. He captured the experiences of a wide range of Americans including these boys in Des Moines.

©2018 The Author Collection

## Film

In the late 1960s Greenfield, Winterset and Des Moines became the locations for Norman Lear's first and only film he directed, *Cold Turkey* (1971). Lear proclaimed his experience in Iowa helped launch his successful television career starting with *All in the Family* (1971). Des Moines-area Christian filmmaker Russell Doughten gained notoriety with his salvation trilogy launched with *A Thief in the Night* (1972). The farm crisis provided compelling story lines and the state was the site of the film *Country* (1984) starring Jessica Lange and Sam Shepard. The Iowa Film Office, created in 1984 with Wendol Jarvis as its director, began a new era for film in Iowa.



Norman Lear used the communities of Greenfield and Winterset as the site of the fictional town of Eagle Rock for his film *Cold Turkey*. Scenes shot in Des Moines included the locations of Terrace Hill and the Law Library in the Iowa State Capitol.

©1971 Lear Inc.

## [Sección 5 - Panel de texto 3] G1-AF5

1964-1986

### OPTIMISMO Y CRISIS

#### Artes

Después de años de presionar por parte de las principales voces de las artes y los funcionarios electos, en 1967, Iowa fue uno de los últimos estados en establecer una agencia estatal de artes reconocida por el gobierno federal, cuando la legislatura de Iowa asignó fondos para igualar una donación del año anterior de \$25,000 del Fondo Nacional para las Artes (NEA por sus siglas en inglés). Durante la misma época, importantes obras de escultura al aire libre, también financiadas por la NEA, se agregaron a muchas

Comunidades de Iowa, incluyendo Ames, Cedar Rapids, Des Moines, Iowa City, Sioux City y Waterloo. “A principios de la década de 1970 fue una especie de renacimiento de nueva arquitectura y obras de arte en lugares públicos”, declaró más tarde el ex director del Concejo de Artes de Iowa, Jack Olds.

En 1970, el recién formado Concejo de Artes de Iowa apoyaba una variedad de actividades artísticas y en 1976 promovió las artes de Iowa durante el bicentenario de la nación. Patrocinaba alfareros, artistas de la fibra, poetas, bailarines, fabricantes de muebles, cantantes folclóricos, mimos y escultores en el edificio cultural de la feria estatal de Iowa. Volviendo a los proyectos de la gran depresión, el programa Arte en Edificios Estatales de 1970 garantizaba que una pequeña parte de los fondos para la construcción de nuevos edificios incluyera arte público. Este programa duró hasta 2017.

#### Cine

A finales de la década de 1960, Greenfield, Winterset y Des Moines se convirtieron en los escenarios de la primera y única película que dirigió Norman Lear, *Cold Turkey* (1971). Lear proclamó que su experiencia en Iowa le ayudó a lanzar su exitosa carrera televisiva comenzando con *All in the Family* (1971). El cineasta cristiano del área de Des Moines Russell Doughten ganó notoriedad con su trilogía de salvación lanzada con *A Thief in the Night* (1972). La crisis agrícola proporcionó guiones convincentes y el estado fue el escenario de la película *Country* (1984) protagonizada por Jessica Lange y Sam Shepard. La oficina de cine de Iowa, creada en 1984 con Wendol Jarvis como director, inició una nueva era para el cine en Iowa.

[Pie de foto:]

El fotógrafo Bill Woolston filmó escenas en la feria del condado de Clay, la feria del condado de Lee, la feria del sur de Iowa y la feria estatal de Iowa en 1972. Capturó las

experiencias de una amplia gama de asistentes, incluidos estos niños en Des Moines.  
Colección SHSI/Bill Woolston

Norman Lear usó las comunidades de Greenfield y Winterset como el escenario para la ciudad ficticia de Eagle Rock en su película *Cold Turkey*. Las escenas filmadas en Des Moines incluyeron las ubicaciones de Terrace Hill y la biblioteca legal del capitolio estatal de Iowa. Artistas Unidos

## 1985

Mikhail Gorbachev is elected general secretary in the USSR. He and U.S. President Ronald Reagan meet in Geneva, Switzerland.

## 1981

Sandra Day O'Connor becomes the first woman on the U.S. Supreme Court.

## 1980

President Jimmy Carter stops U.S. grain sales to the Soviet Union causing further collapse of the farm economy.

## 1979

Iranian students seize the U.S. Embassy in Tehran on November 4. 52 people are held hostage until January 20, 1981.

## 1972

Iowa voters amend the state constitution to change the term for governor and lieutenant governor from two years to four years.

## 1965

The United States expands its military involvement in the Vietnam War.

## [Sección 5 - Cronograma] T-05

1965

Estados Unidos amplía su participación militar en la guerra de Vietnam.

1972

Los votantes de Iowa enmiendan la constitución del estado para cambiar el término de gobernador y vicegobernador de dos a cuatro años.

1979

Estudiantes iraníes toman la embajada de Estados Unidos en Teherán el 4 de noviembre. 52 personas son tomadas como rehenes hasta el 20 de enero de 1981.

1980

El presidente Jimmy Carter detiene las ventas de granos estadounidenses a la Unión Soviética, lo que provoca un mayor colapso de la economía agrícola.

1981

Sandra Day O'Connor se convierte en la primera mujer en la suprema corte de los Estados Unidos.

1985

Mikhail Gorbachev es elegido secretario general de la URSS. Él y el presidente de los Estados Unidos Ronald Reagan se reúnen en Ginebra, Suiza.

# 1987 – PRESENT IOWA IN A GLOBAL WORLD



## Are Iowans' lives improved through a diverse range of opinions and access to information?

After the farm crisis, the state experienced several environmental disasters. From 1993 to the present, floods on the Missouri, Big Sioux, Rock, Nishnabotna and Boyer Rivers caused damage in western Iowa, while the Des Moines, Raccoon, Turkey, Cedar, Iowa and Mississippi Rivers all caused devastation in central and eastern Iowa. Following the latest plant research, many Iowa farmers produced genetically modified crops, but consumers did not always embrace the products made with these crops.

The work of native Iowan Robert Noyce of Grinnell helped to ignite a communication revolution. He co-invented the microchip and was a co-founder of Intel. Today most Iowans stay connected through the internet, smart phones and apps, but many people share concerns about privacy.

## GREEN ENERGY ETHANOL, BIODIESEL, WIND & SOLAR

By the early 2000s, the majority of the corn grown in Iowa went to ethanol production rather than livestock feed. Iowa biodiesel factories make fuel from soybeans and other vegetable oils. In 2018, Iowa ethanol plants produced 4.35 billion gallons of fuel, about 30 percent of the national total. Iowa's 12 biodiesel plants set a record in 2018 as the plants produced 365 million gallons of biodiesel. Some plants have shut down due to trade policy and federal policy. Wind power is also a growing and vital source of energy. As of 2017, Iowa had invested more in wind energy than any other state except Texas. The state ranks third overall in wind energy production; wind turbines power the equivalent of almost 2 million homes.

### TRADE MISSION TO CHINA BEIJING, 2012

Sarah Lewis (pink coat) of Masco Inc. hosted a young Xi Jinping when he visited Iowa in 1985. She made her 19th trip in 2012 along with then Gov. Terry Branstad (7th from left) to meet then-Vice President Xi and promote trade between Iowa and China.



WIND TURBINE WORKERS  
ESTHERVILLE, EMMET COUNTY, ABOUT 2005

Iowa Lakes Community College in Estherville launched Iowa's first program in wind energy construction and maintenance.



BIODIESEL PLANT  
NEWTON, JASPER COUNTY, 2019

Used fuel can be produced from vegetable oils. Soybeans are the most common source processed into fuel at these facilities.

### SUDANESE IMMIGRANTS AND INSTRUCTORS DES MOINES, POLK COUNTY, ABOUT 1999

Sudanese refugees came to Iowa in the late 1990s. Newborn HE, a community organization, offered courses in the English language and life in the United States.

©2018 Newborn/Philip Walker Collection



## [Sección 6 - Panel de texto principal] G1-24

**1987 – PRESENTE**

### **IOWA EN UN MUNDO GLOBAL**

*¿Se han mejorado las vidas de los habitantes de Iowa mediante una amplia gama de opiniones y acceso a la información?*

Después de la crisis agrícola, el estado experimentó varios desastres ambientales. Desde 1993 hasta el presente, las inundaciones en los ríos Missouri, Big Sioux, Rock, Nishnabotna y Boyer causaron daños en el oeste de Iowa, mientras que los ríos Des Moines, Raccoon, Turkey, Cedar, Iowa y Mississippi causaron devastación en el centro y este de Iowa. Siguiendo la investigación más reciente en plantas, muchos agricultores de Iowa produjeron cultivos modificados genéticamente, pero los consumidores no siempre aceptaron los productos elaborados con estos cultivos.

El trabajo del nativo de Iowa Robert Noyce de Grinnell ayudó a iniciar una revolución de la comunicación. Fue coinventor del microchip y cofundador de Intel. Hoy en día, la mayoría de los habitantes de Iowa permanecen conectados a través de Internet, teléfonos inteligentes y aplicaciones, pero mucha gente se preocupa por su privacidad.

### **ENERGÍA SOSTENIBLE**

#### **ETANOL, BIODIÉSEL, EÓLICA Y SOLAR**

A principios del siglo XXI, la mayoría del maíz cultivado en Iowa se destinaba a la producción de etanol en lugar de alimentar al ganado. Las fábricas de biodiésel de Iowa producían combustibles de soya y otros aceites vegetales. En 2018, las plantas de etanol de Iowa produjeron 4.35 billones de galones de combustible, aproximadamente el 30 por ciento del total nacional. Las 12 plantas de biodiesel de Iowa establecieron un récord en 2018 ya que las plantas produjeron 365 millones de galones de biodiesel. Algunas plantas han cerrado debido a la política comercial y la política federal. La energía eólica también es una fuente de energía vital y creciente. A partir de 2017, Iowa había invertido más en energía eólica que cualquier otro estado, excepto Texas. El estado ocupa el tercer lugar en general en producción de energía eólica; las turbinas eólicas alimentan el equivalente a casi 2 millones de hogares.

[Pie de foto:]

#### **INMIGRANTES E INSTRUCTORES SUDANESES**

#### **DES MOINES, CONDADO DE POLK, APROXIMADAMENTE 1998**

Los refugiados sudaneses llegaron a Iowa a fines de la década de 1990. Hawthorn Hill, una organización comunitaria, ofreció cursos de inglés y de la vida en los Estados Unidos. Colección SHSI-Des Moines/Philip Webber

## MISIÓN COMERCIAL A CHINA

BEIJING, 2012

Sarah Lande (abrigo rosa) de Muscatine recibió al joven Xi Jinping cuando visitó Iowa en 1985. Hizo su quinto viaje en 2012 junto con el entonces gobernador Terry Branstad (quinto desde la izquierda) para reunirse con el entonces vicepresidente Xi y promover el comercio entre Iowa y China.

## TRABAJADORES DE TURBINAS EÓLICAS

ESTHERVILLE, CONDADO DE EMMET, APROXIMADAMENTE 2005

La escuela Iowa Lakes Community College en Estherville lanzó el primer programa de Iowa en construcción y mantenimiento de energía eólica.

## PLANTA DE BIODIÉSEL

NEWTON, CONDADO DE JASPER, 2019

El combustible diésel se puede producir de aceites vegetales. La soya es la fuente más común que se procesa como combustible en estas instalaciones.

## **HAWKEYES IN THE FIRST GULF WAR**

Daniel D. Lamb of Newton served in Operation Desert Storm, the international operation to remove invading Iraqi forces from Kuwait that began January 16, 1991. The coalition forces defeated the Iraqi Republican Guard and other troops in about six weeks. Lamb wore desert camouflage and obtained an Iraqi beret as a souvenir.

**CAMOUFLAGE SHIRT, MARSHALLTOWN, MARSHALL COUNTY, 1990**

**CAMOUFLAGE HAT, MARSHALLTOWN, MARSHALL COUNTY, 1990**

**BERET, IRAQI FORCES, 1991**

### **[Sección 6 - Etiqueta de artefacto 1] L1-38**

#### **HAWKEYES EN LA PRIMERA GUERRA DEL GOLFO**

Daniel D. Lamb de Newton participó en la operación tormenta del desierto, la operación internacional para sacar a las fuerzas invasoras iraquíes de Kuwait que comenzó el 16 de enero de 1991. Las fuerzas de la coalición derrotaron a la guardia republicana iraquí y otras tropas en aproximadamente seis semanas. Lamb usó camuflaje del desierto y obtuvo una boina iraquí como recuerdo.

**CAMISA CAMUFLAJEADA, MARSHALLTOWN, CONDADO DE MARSHALL, 1990**

**GORRA CAMUFLAJEADA, MARSHALLTOWN, CONDADO DE MARSHALL, 1990**

**BOINA, FUERZAS IRAQUÍES, 1991**

## NEW IMMIGRANTS

The 1990s brought new Iowans to the state. Meatpacking plants recruited workers from Mexico and nations of Central America. Refugees from Bosnia, Somalia and Myanmar came to the state. Overall, the greatest number of new Iowa immigrants are from Mexico (29.3 percent of immigrants), followed by China (7.7 percent), India (7.1 percent), Vietnam (4.5 percent) and Bosnia and Herzegovina (3.3 percent). Immigrants are vital members of the Iowa labor force across industries. The 96,089 immigrant workers made up 5.8 percent of the state's labor force in 2015.



**ASIAN WAR REFUGEE  
SOUTHEAST ASIA, ABOUT 1975**

Gov. Robert Ray promoted the settlement of Southeast Asian refugees in Iowa. He had seen refugee camps in 1975. Many refugees had supported the U.S. during the Vietnam War. By 1979 more than 2,000 Asian refugees came to Iowa.



**▲ SICHUAN ASIAN FOOD MARKET  
STORM LAKE, BUENA VISTA COUNTY  
AUGUST 2010**

Meatpacking has brought workers with Asian and Latino heritage to many Iowa communities. Small businesses have opened to serve these Iowans.



**BOSNIAN FOOD VENDOR  
DES MOINES, POLK COUNTY, ABOUT 2010**

Bosnian immigrants came to Iowa to flee war in their nation in the 1990s. Some serve their traditional foods at farmers' markets.

## [Sección 6 - Panel de texto 1] G1-25

### NUEVOS INMIGRANTES

La década de 1990 trajo nuevos habitantes al estado de Iowa. Las plantas empacadoras de carne reclutaron trabajadores de México y naciones de Centroamérica. Llegaron al estado refugiados de Bosnia, Somalia y Myanmar. En general, el mayor número de nuevos inmigrantes de Iowa proviene de México (29.3 por ciento de los inmigrantes), seguido de China (7.7 por ciento), India (7.1 por ciento), Vietnam (4.5 por ciento) y Bosnia y Herzegovina (3.3 por ciento). Los inmigrantes son miembros vitales de la fuerza laboral de Iowa en todas las industrias. Los 96,089 trabajadores inmigrantes constituían el 5,8 por ciento de la fuerza laboral del estado en 2015.

[Pie de foto:]

### MERCADO DE COMIDA ASIÁTICA SICHANH STORM LAKE, CONDADO DE BUENA VISTA APROXIMADAMENTE 2010

Las empacadoras de carne trajeron trabajadores con herencia asiática y latina a muchas comunidades de Iowa. Pequeños negocios abrieron para servir a estas personas de Iowa.

### REFUGIADO DE LA GUERRA ASIÁTICA ASIA SUDESTE, APROXIMADAMENTE 1975

El gobernador Robert Ray promovió el asentamiento de refugiados del sudeste asiático en Iowa. Él había visto los campos de refugiados en 1975. Muchos refugiados habían apoyado a los Estados Unidos durante la guerra de Vietnam. En 1979, llegaron a Iowa más de 3,000 refugiados asiáticos.

### VENDEDOR DE COMIDA BOSNIANA DES MOINES, CONDADO DE POLK, APROXIMADAMENTE 2010

Los inmigrantes de Bosnia llegaron a Iowa huyendo de la guerra en su país en la década de 1990. Algunos sirven sus alimentos tradicionales en los mercados de agricultores.

## **POWER IN THE FIELDS**

Ethanol made from corn was marketed as gasohol beginning in 1978. Fuel pumps in the towns of Clarence, Cumberland, Fort Dodge, Osage and Peterson were part of a three-month trial. It was a way to improve corn markets and reduce reliance on foreign oil. In the 1980s Iowa began to capitalize on its agricultural crops of corn and soybeans to make biofuels. These fuels also help reduce greenhouse gases. Soybeans can be made into biodiesel. Iowa now has plants for biofuels across the state.

Iowa Lakes Community College in Estherville implemented the nation's first associate's program in wind energy in 2004. Gov. Tom Vilsack received this work helmet to commemorate the program's creation.

**ETHANOL POSTER, 1991**

**WORK HELMET, ESTHERVILLE, EMMET COUNTY, 2004**

[Sección 6 - Etiqueta de artefacto 2] L1-16

### **ENERGÍA EN LOS CAMPOS**

El etanol elaborado a base de maíz se comercializó como gasohol a partir de 1978. Las bombas de combustible en las ciudades de Clarence, Cumberland, Fort Dodge, Osage y Peterson fueron parte de una prueba de tres meses. Era una forma de mejorar los mercados de maíz y reducir la dependencia del petróleo extranjero. En la década de 1980, Iowa comenzó a capitalizar sus cultivos agrícolas de maíz y soya para producir biocombustibles. Estos combustibles también ayudan a reducir los gases de efecto invernadero. La soya se puede convertir en biodiesel. Actualmente Iowa tiene plantas de biocombustibles en todo el estado.

La escuela *Iowa Lakes Community College* en Estherville implementó el primer programa académico de la nación en energía eólica en 2004. El gobernador Tom Vilsack recibió este casco de trabajo para conmemorar la creación del programa.

**PÓSTER DE ETHANOL, 1991**

**CASCO DE TRABAJO, ESTHERVILLE, CONDADO DE EMMET, 2004**

## **RECRUITING AND TRAINING NEW WORKERS**

Governor Robert Ray demonstrated leadership in 1975 with his efforts to settle Vietnamese refugees in Iowa. These refugees included the Hmong people who had assisted the U.S. in the Vietnam War. Shoua Her of Oskaloosa created these traditional Hmong textiles that reflected their lives before coming to the United States. A study showed that in 2018 in Iowa, manufacturing employed 33,963 immigrants; health care employed 17,239 immigrants; accommodation and food services employed 14,651 immigrants; educational services employed 14,176 immigrants; and retail trade employed 9,537 immigrants. These people, like immigrants of the past, play an important role in Iowa's economic growth and cultural richness.

**HMONG VEST, OSKALOOSA, MAHASKA COUNTY, 1999**

**HMONG SASH, OSKALOOSA, MAHASKA COUNTY, 1999**

### **[Sección 6 - Etiqueta de artefacto 3] L1-17**

#### **RECLUTAMIENTO Y ENTRENAMIENTO DE NUEVOS TRABAJADORES**

El gobernador Robert Ray demostró liderazgo en 1975 con sus esfuerzos para asentar a los refugiados vietnamitas en Iowa. Estos refugiados incluían al pueblo Hmong que había ayudado a los Estados Unidos en la guerra de Vietnam. Shoua Her de Oskaloosa creó estos textiles tradicionales Hmong que reflejan sus vidas antes de llegar a los Estados Unidos. Un estudio del 2018 mostró que en Iowa la industria manufacturera empleaba 33,963 inmigrantes; el servicio médico empleaba 17,239 inmigrantes; los servicios de alojamiento y alimentación empleaban a 14,651 inmigrantes; los servicios educativos empleaban 14,176 inmigrantes; y el comercio minorista empleaba a 9,537 inmigrantes. Estas personas, así como los inmigrantes del pasado, juegan un papel importante en el crecimiento económico y la riqueza cultural de Iowa.

**CHALECO HMONG, OSKALOOSA, CONDADO DE MAHASKA, 1999**

**FAJA HMONG, OSKALOOSA, CONDADO MAHASKA, 1999**

## **SOCIAL JUSTICE IN 2020**

Following the killing of George Floyd on May 25, 2020 in Minneapolis, people across the globe rallied for equity and social justice for Blacks. Ty Jackson and Brock Storm of Clay County were among the several hundred who participated in a march and rally in Spencer on June 5. Jackson shared his experiences of growing up in Spencer with attendees. Storm, an artist, designed and created the "Unite" poster that gained attention at the rally and across the internet.

**POSTER, HAND-LETTERED, CLAY COUNTY, 2020**

**POSTER, "UNITE" BY BROCK STORM, CLAY COUNTY, 2020**

### **[Sección 6 - Etiqueta de artefacto 4] L1-36**

#### **JUSTICIA SOCIAL EN 2020**

Tras el asesinato de George Floyd el 25 de mayo de 2020 en Minneapolis, personas de todo el mundo se manifestaron por la equidad y la justicia social para los negros. Ty Jackson y Brock Storm del condado de Clay estuvieron entre los varios cientos que participaron en una marcha y manifestación en Spencer el 5 de junio. Jackson compartió con los asistentes sus experiencias de crecer en Spencer. Storm es el artista que diseñó y creó el póster "Unite" (Unámonos) que llamó la atención en el mitin y en Internet.

**CARTEL, HECHO A MANO, CONDADO DE CLAY, 2020**

**CARTEL, "UNITE" HECHO POR BROCK STORM, CONDADO DE CLAY COUNTY, 2020**

Esta página se dejó en blanco intencionalmente

[This page intentionally left blank]



# FLOODS

---

Iowa's rivers and streams have often damaged or destroyed farms, towns and cities. In 1993 the city of Des Moines lost water for ten days when the Raccoon River swamped the city's water works. The city of Davenport experienced record floods in 1993 and again in 2019. The floods of 1993 ruined farms across the state. In 2008, Cedar Rapids' Czech Village and downtown were flooded, as was Waterloo. In 2019, southwest Iowa dealt with overwhelming flooding from the Missouri River. Interstate 29 from Council Bluffs to St. Joseph, Missouri, was closed for almost two months.

## **WELCOME CENTER FLOODED BY THE MISSISSIPPI BURLINGTON, 1993**

Iowans have faced catastrophic flooding. The flood of 1993 signaled an era of devastating flooding that had not occurred for almost 40 years.

## [Sección 6 - Panel de texto 2] G1-23

### INUNDACIONES

Los ríos y arroyos de Iowa a menudo han dañado o destruido granjas, pueblos y ciudades. En 1993, la ciudad de Des Moines perdió agua durante diez días cuando el río Raccoon inundó las plantas hidráulicas de la ciudad. La ciudad de Davenport experimentó inundaciones récord en 1993 y nuevamente en 2019. Las inundaciones de 1993 arruinaron granjas en todo el estado. En 2008, la villa checa de Cedar Rapids y el centro de la ciudad se inundaron, al igual que Waterloo. En 2019, el suroeste de Iowa lidió con las inundaciones abrumadoras del río Missouri. La carretera interestatal 29 desde Council Bluffs hasta St. Joseph, Missouri, estuvo cerrada durante casi dos meses.

[Pie de foto:]

CENTRO DE BIENVENIDA INUNDADO POR EL MISSISSIPPI  
BURLINGTON, 1993

Los habitantes de Iowa han enfrentado inundaciones catastróficas. La inundación de 1993 marcó una era de inundaciones devastadoras que no se habían producido durante casi 40 años.

## **WATERLOGGED WATER WORKS**

In 1993 the city of Des Moines went without water for almost three weeks. Des Moines Water Works Director L. D. McMullen is credited with making a decision to shut down the plant which lessened the damage to the machinery. Volunteers and workers filled sandbags to protect homes and businesses. People across the nation sent items as signs of encouragement including a can opener sent by a church in Arkansas. Floods continue to plague the state. In 2019 western Iowa was devastated by the Missouri River and its tributaries. The city of Hamburg's water works were out of service for much of the spring.

**WORK GLOVES, DES MOINES, POLK COUNTY, 1993**

**BASEBALL CAP, DES MOINES, POLK COUNTY, 1993**

**CAN OPENER, DES MOINES, POLK COUNTY, 1993**

**CANNED WATER, FREMONT COUNTY, 2019**

### **[Sección 6 - Etiqueta de artefacto 5] L1-15**

#### **CENTROS DE ABASTECIMIENTO DE AGUA ANEGADOS**

En 1993, la ciudad de Des Moines se quedó sin agua durante casi tres semanas. Al director de *Des Moines Water Works* L. D. McMullen, se le atribuye la decisión de cerrar la planta, lo que redujo el daño a la maquinaria. Voluntarios y trabajadores llenaron sacos de arena para proteger hogares y negocios. Personas de todo el país enviaron artículos como señal de aliento, incluyendo un abridor de latas enviado por una iglesia en Arkansas. Las inundaciones continúan afectando al estado. En 2019 western Iowa fue devastado por el río Missouri y sus afluentes. El centro de abastecimiento de agua de la ciudad de Hamburgo estuvo fuera de servicio durante gran parte de la primavera.

**GUANTES DE TRABAJO, DES MOINES, CONDADO DE POLK, 1993**

**CACHUCHA DE BÉISBOL, DES MOINES, CONDADO DE POLK, 1993**

**ABRIDOR DE LATAS, DES MOINES, CONDADO DE POLK, 1993**

**AGUA EN LATA, CONDADO DE FREMONT, 2019**

## LIFE IN A PANDEMIC

As the coronavirus pandemic disrupted life across the state and nation, Iowa businesses adapted. Fox River Mills in Osage, a well-known company for their socks, produced a "Cupron" mask with a copper-based antimicrobial technology. Yoder Farms near Bloomfield placed notes in their egg cartons updating their customers and wishing them well. Foundry Distillery near Valley Junction created alcohol sanitizer early in the pandemic.

**MASK, OSAGE, MITCHELL COUNTY, 2020**

**EGG CARTON, DAVIS COUNTY, 2020**

**HAND SANITIZER, WEST DES MOINES, POLK COUNTY, 2020**

### [Sección 6 - Etiqueta de artefacto 6] L1-37

#### VIDA DURANTE LA PANDEMIA

A medida que la pandemia del coronavirus interrumpió la vida en Iowa y la nación, los negocios de Iowa se adaptaron. En Osage, Fox River Mills una empresa reconocida por sus calcetines, produjo la mascarilla "Cupron" con una tecnología antimicrobiana a base de cobre. Cerca de Bloomfield, la granja Yoder Farms colocó notas en sus cartones de huevos actualizando a sus clientes y deseándoles lo mejor. A principios de la pandemia la destilería Foundry cerca de Valley Junction creó un desinfectante con alcohol.

**MASCARILLA, OSAGE, CONDADO DE MITCHELL, 2020**

**CARTÓN DE HUEVOS, CONDADO DE DAVIS, 2020**

**DESINFECTANTE DE MANOS, WEST DES MOINES, CONDADO DE POLK, 2020**

## DYERSVILLE TO JAPAN

The film *Field of Dreams* had international appeal, especially in Japan with that nation's thriving baseball culture. The film was released with Japanese subtitles as part of a trade mission by Gov. Branstad to Japan in January 1990. The event received support from the Iowa Film Office, and commemorative baseballs were produced to honor the event.

### PROMOTIONAL BASEBALL, 1990

[Sección 6 - Etiqueta de artefacto 7] L1-39

#### DYERSVILLE A JAPÓN

La película *Field of Dreams* (Campo de Sueños) tuvo un atractivo internacional, especialmente en Japón debido a la exitosa cultura del béisbol de esta nación. En enero de 1990, la película fue lanzada con subtítulos en japonés como parte de una misión comercial del gobernador Branstad a Japón. El evento recibió el apoyo de la oficina de cine de Iowa y se produjeron pelotas de béisbol conmemorativas para honrar el evento.

#### PELOTA DE BÉISBOL PROMOCIONAL, 1990

## **A STORY OF CONFLICT AND SAFETY**

Many Hmong Lao people supported the United States during the Vietnam War and conflicts in southeast Asia in the 1970s. When the U.S. withdrew its forces, the Hmong people faced oppression from Communist regimes. Shoua Her of Oskaloosa created this story cloth to illustrate the experiences of her family and the journey they made to Iowa.

**HMONG STORY CLOTH, OSKALOOSA, MAHASKA COUNTY, 1999**

[Sección 6 - Etiqueta de artefacto 8] L-40

UNA HISTORIA DE CONFLICTO Y SEGURIDAD

En la década de 1970, mucha gente Hmong Lao apoyó a los Estados Unidos durante la guerra de Vietnam y durante los conflictos del sudeste asiático. Cuando los Estados Unidos retiró sus fuerzas, el pueblo Hmong se enfrentó a la opresión de los regímenes comunistas. Shoua Her de Oskaloosa creó esta pintura en tela para ilustrar las experiencias de su familia y el viaje que hicieron a Iowa.

TELA PINTADA HMONG, OSKALOOSA, CONDADO DE MAHASKA, 1999

# 1987-Present

## IOWA IN A GLOBAL WORLD



### Arts

Beginning in the late 1980s and accelerating by 2000, the arts expanded in communities across Iowa in terms of the growth and visibility of anchor arts and cultural institutions, philanthropic and corporate support of the arts, and public art, in particular. The role of artists and participation in the arts also evolved with the advent of the internet and the changing landscape of media and digital culture. In turn, the greater democratization of culture and broader social and demographic changes in our state and world produced a greater emphasis on diversity, equity, accessibility and inclusion in the arts.



Enola Her of Oskaloosa displayed a Quilt story quilt at the Folklife Festival in Washington, D.C. during Iowa's sesquicentennial year of 2000.  
Iowa State University

During this period, the Iowa Arts Council continued to promote the arts and culture within and beyond Iowa's borders. The Iowa Arts Council played a major role in the Smithsonian's Folklife Festival in 1996, during the state's 150th anniversary of statehood, and was well-known for its Touring Arts Team program and teaching and performing artist rosters. As the arts and the needs in our state evolved, the Iowa Arts Council fulfilled its mission in new ways and developed new signature initiatives, including launching an artist fellowship, creative placemaking programs and partnerships with film and media. The Iowa Arts Council has also responded to natural disasters, including the 1993 floods and coronavirus pandemic of 2020, by supporting Iowa artists and arts organizations with relief aid and recognition opportunities.

### Film

As of the year 2020, no period in Iowa film history is more notable for works made in the state than the 1980s and 1990s. Films included *Miles From Home* (1988), *Field of Dreams* (1989) and *The Bridges of Madison County* (1995). The covered bridges in Madison County have long been an attraction and the presence of stars Meryl Streep and Clint Eastwood, with Eastwood also the director, has helped the film remain popular. The Field of Dreams Movie Site has proved resilient for attracting people from around the world to Iowa with the help of occasional cast reunions and a group of local Ghost Players who keep the magic alive on the field near Dyersville. Postponed because of the pandemic, Major League Baseball set a game between the New York Yankees and Chicago White Sox for August 12, 2021.



The Lansing Family Farmhouse outside Dyersville was featured in *Field of Dreams* in 1989. The field was part of the Lansing Farm and the Ameskamp Farm.

Iowa Archives/Iowa Film Office/Wendell Jenks Collection

## [Sección 6 - Panel de texto 3] G1-AF6

1987-Presente

### IOWA EN UN MUNDO GLOBAL

#### Artes

Las artes se expandieron en las comunidades de Iowa a partir de finales de la década de 1980 y se aceleró en el 2000, en términos del crecimiento y visibilidad de instituciones ancla culturales y artísticas, particularmente en el apoyo filantrópico y corporativo de las artes y el arte público. El papel de los artistas y la participación en las artes también evolucionó con la llegada del internet y el panorama cambiante de los medios y la cultura digital. A su vez, la mayor democratización de la cultura y cambios sociales y demográficos más amplios en nuestro estado y el mundo produjo un mayor énfasis en la diversidad, la equidad, la accesibilidad y la inclusión en las artes.

Durante este período, el Concejo de Artes de Iowa continuó promoviendo las artes y la cultura dentro y fuera de las fronteras de Iowa. En 1996 durante el 150 aniversario de Iowa como estado, el Concejo de Artes jugó un papel importante en el festival Folklife del Smithsonian, y también era reconocido por su programa de Equipo de Artistas Ambulantes y sus listas de artistas que enseñaban y actuaban. A medida que las artes y las necesidades en nuestro estado evolucionaron, el Concejo de Artes de Iowa cumplió su misión de nuevas maneras y desarrolló nuevas iniciativas exclusivas, incluyendo el lanzamiento de una beca para artistas, programas para lugares de fabricación creativos y asociaciones con películas y medios. El Concejo de Artes de Iowa también ha respondido a desastres naturales, incluidas las inundaciones de 1993 y la pandemia del coronavirus de 2020, apoyando a los artistas y organizaciones artísticas de Iowa con ayuda y oportunidades de reconocimiento.

#### Cine

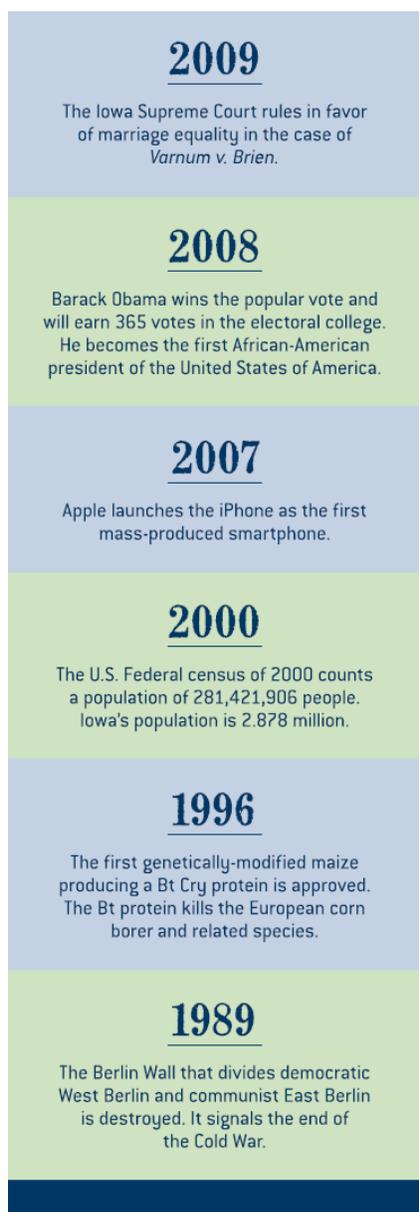
Hasta el año 2020, no ha habido ningún período en la historia del cine de Iowa que haya sido más notable por las películas realizadas en el estado que las décadas de 1980 y 1990. Las películas incluyeron *Miles From Home* (1988), *Field of Dreams* (1989) y *The Bridges of Madison County* (1995). Los puentes cubiertos en el condado de Madison han sido durante mucho tiempo una atracción y la presencia de las estrellas Meryl Streep y Clint Eastwood, con Eastwood también como director, ha ayudado a que la película siga siendo popular. El escenario para la película *Field of Dreams* ha demostrado ser resiliente para atraer personas de todo el mundo a Iowa, con la ayuda de reuniones ocasionales del elenco y un grupo local de jugadores fantasmas que mantienen viva la magia en el campo cerca de Dyersville. La liga mayor de béisbol estableció un juego entre los Yankees de New York y los White Sox de Chicago para el 12 de agosto de 2021, el cual fue pospuesto debido a la pandemia.

[Pie de foto:]

En 1996, Shoua Her de Oskaloosa exhibió una tela pintada Hmong en el Festival Folklife en Washington, DC durante el año del sesquicentenario de Iowa. Instituto Smithsonian

La granja de la familia Lansing en las afueras de Dyersville apareció en *Field of Dreams* en 1989. El campo era parte de la granja Lansing y la granja Ameskamp.

Archivos estatales/Oficina de Cine de Iowa-Colección Wendol Jarvis



## [Sección 6 - Cronograma] T-06

1989

Es destruido el muro de Berlín que divide Berlín Democrático Occidental y Berlín Comunista del Este. Este hecho señala el final de la guerra fría.

1996

Se aprueba el primer maíz modificado genéticamente que produce la proteína Bt Cry. La proteína Bt mata al barrenador europeo del maíz y especies relacionadas.

2000

El censo federal de Estados Unidos del 2000 cuenta una población de 281,421,906 personas. La población de Iowa es de 2,878 millones.

2007

Apple lanza el iPhone como el primer teléfono inteligente producido en masa.

2008

Barack Obama gana el voto popular y obtendrá 365 votos en el colegio electoral. Se convierte en el primer presidente afroamericano de los Estados Unidos de América.

2009

La suprema corte de Iowa falla a favor del matrimonio igualitario en el caso Varnum v. Brien.

# THE STORIES OF IOWA



The people of Iowa will continue to shape and be shaped by local, state, national and international events. Iowans can be proud of accomplishments such as those by Susan Clark, Robert Noyce and Peggy Whitson. It is also important to consider the times Iowans did not meet the challenges of equality and equal treatment. Though Iowan Carrie Chapman Catt led the national effort for women's suffrage in the 1910s, Iowa was not a leader in giving women the vote. The State Historical Museum of Iowa can't tell every story but we seek those that inform us on the experiences of being an Iowan. These stories help us understand the past and inspire and compel us to shape the state for the better.



◀ **AUDRA ALEXANDER SLICING A BIRTHDAY CAKE FOR ARCHIE ALEXANDER, DES MOINES, POLK COUNTY ABOUT 1950**

Archie Alexander was born in Ottumwa and would attend Highland Park College in Des Moines. He enrolled at the University of Iowa when Highland Park banned African-American students in 1908. He became a nationally-important civil engineer.

▼ **IOWA WELCOME SIGN, ABOUT 1960**

In December 1958, the Iowa Development Commission launched the slogan, "Iowa: Where Factory and Farm Share Prosperity." It debuted to a national audience on January 1, 1959, on the Iowa float in the Rose Bowl Parade. The Iowa Hawkeye football team defeated the California Golden Bears, 38-12 that afternoon.



[Sección 7 - Panel de texto principal] G1-26

## **LAS HISTORIAS DE IOWA**

La gente de Iowa continuará moldeándose y siendo moldeada por eventos locales, estatales, nacionales e internacionales. Los habitantes de Iowa pueden estar orgullosos de logros como los de Susan Clark, Robert Noyce y Peggy Whitson. También es importante considerar la época en que los habitantes de Iowa no enfrentaron los desafíos de igualdad e igualdad de trato. Aunque Carrie Chapman Catt de Iowa lideró el esfuerzo nacional por el sufragio femenino en la década de 1910, Iowa no fue un líder en dar el voto a las mujeres. El Museo Estatal de Historia de Iowa no puede contar cada historia, pero busca aquellas que nos informan sobre la experiencia de ser de Iowa. Estas historias nos ayudan a comprender el pasado y nos inspiran y nos obligan a mejorar el estado.

[Pie de foto:]

AUDRA ALEXANDER PARTIENDO UN PASTEL DE CUMPLEAÑOS PARA ARCHIE ALEXANDER, DES MOINES, CONDADO DE POLK APROXIMADAMENTE 1950

Archie Alexander nació en Ottumwa y quería asistir a la universidad Highland Park College en Des Moines. Cuando Highland Park prohibió a los estudiantes afroamericanos en 1908, Alexander se matriculó en la Universidad de Iowa. Él se convirtió en un ingeniero civil de importancia nacional.

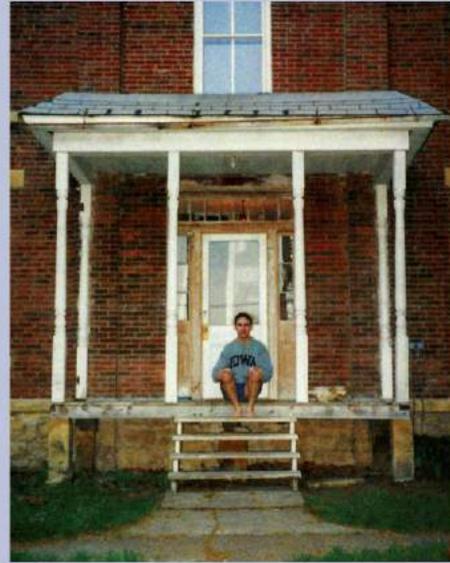
LETRERO DE BIENVENIDO A IOWA, APROXIMADAMENTE 1960

En diciembre de 1958, la Comisión de Desarrollo de Iowa lanzó el eslogan "Iowa: donde la fábrica y la granja comparten la prosperidad". Este debutó ante una audiencia nacional el 1 de enero de 1959, en la flotilla de Iowa en el desfile Rose Bowl Parade. Esa tarde el equipo de fútbol americano Iowa Hawkeye derrotó a los Golden Bears de California, 38-12.

# PROMOTING IOWA'S HISTORY

---

Anyone can preserve and share Iowa history, and homes are the inspiration of many Iowa stories. Mike Wolfe of American Pickers purchased the Suiter Home in LeClaire. It was the first historic home Wolfe owned and restored. The house was built in 1860 for riverboat captain Jacob Suiter and his wife Eliza. Wolfe is an ardent supporter of the importance of local history and preserving that history for future generations. Seek out the stories of Iowa and your community that inspire you.



**EXHIBIT PARTNER MIKE WOLFE AT THE JACOB AND ELIZA SUITER HOUSE  
LECLAIRE, SCOTT COUNTY, ABOUT 1990**

The Suiter House is now listed on the National Register of Historic Places from the National Park Service.

[Sección 7 - Panel de texto 1] G1-27

PROMOVIENDO LA HISTORIA DE IOWA

Cualquiera puede preservar y compartir la historia de Iowa, y los hogares son la inspiración de muchas historias de Iowa. Mike Wolfe de American Pickers compró la casa Suiter en LeClaire. Fue la primera casa histórica que Wolfe poseyó y restauró. La casa fue construida en 1860 para el capitán del barco de río Jacob Suiter y su esposa Eliza. Wolfe es un ferviente partidario de la importancia de la historia local y la preservación de esa historia para las generaciones futuras. Busque historias de Iowa y de su comunidad que lo inspiren.

[Pie de foto:]

MIKE WOLFE SOCIO DE LA EXPOSICIÓN EN LA

CASA SUITER DE JACOB Y ELIZA

LECLAIRE, CONDADO DE SCOTT, APROXIMADAMENTE 1990

La casa Suiter ahora está incluida en el registro nacional de lugares históricos del Servicio de Parques Nacionales.

# RECENT DEVELOPMENTS IN ARTS AND MEDIA PRODUCTION



## Arts

The Iowa Arts Council has supported Iowa artists, arts education and art appreciation for more than 50 years. Its programs shape the entire state and serve artists of diverse backgrounds and talents. From “Poetry Out Loud” and Iowa Arts Month, to support for high school artists and ongoing funding programs including “Arts Build Communities” and “Cultural Heritage Project” grants, the Iowa Arts Council is committed to cultivating creativity, learning and participation in the arts.

**IOWA ARTS COUNCIL**  
IOWA DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS

## Film

Gov. Terry Branstad and the Iowa Legislature relaunched a new film office in the Iowa Department of Cultural Affairs and on May 1, 2013 Produce Iowa-State Office of Media Production became an official division. Its mission is to promote and facilitate media production in Iowa to develop a more sustainable creative economy. Through crew directories and location databases, Produce Iowa connects producers to our state while helping Iowans to raise their skills to higher levels, network with industry professionals and elevate their cultural storytelling to bigger screens.

**PRODUCE IOWA**  
STATE OFFICE OF MEDIA PRODUCTION

## [Sección 7 - Panel de texto 2] G1-AF7

### DESARROLLOS RECIENTES EN ARTES Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN

#### Artes

El Concejo de Artes de Iowa ha apoyado a los artistas, la educación artística y la apreciación del arte en Iowa por más de 50 años. Sus programas dan forma a todo el estado y sirven a artistas de diversos orígenes y talentos. Desde "Poesía en voz alta" y el Mes de las Artes en Iowa, hasta el apoyo a los artistas de preparatoria y los programas de financiamiento en curso, incluyendo "El Arte Construye Comunidades" y "Proyecto de Herencia Cultural", el Concejo de Artes de Iowa está comprometido a cultivar la creatividad, el aprendizaje y la participación en las artes.

#### Cine

El gobernador Terry Branstad y la legislatura de Iowa relanzaron una nueva oficina cinematográfica dentro del Departamento de Asuntos Culturales de Iowa y el 1 de mayo de 2013 la Oficina Estatal "*Iowa Produce*" de Producción Mediática se convirtió en una división oficial. Su misión es promover y facilitar la producción mediática en Iowa para desarrollar una economía creativa más sostenible. A través de directorios de personal y bases de datos de ubicaciones, Iowa Produce conecta a los productores con nuestro estado y ayuda a los habitantes de Iowa a elevar sus habilidades a niveles más altos, estableciendo contactos con profesionales de la industria y elevando su narración cultural hacia la pantalla grande.